



Multischleifer / Detail Sander / Ponceuse multifonction PMS 160 A1

(DE) (AT) (CH)

Multischleifer

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Ponceuse multifonction

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Szlifierka wielofunkcyjna

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Univerzálna brúška

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

Detail Sander

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

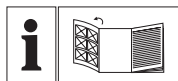
Multischuurmachine

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Multibruska

Překlad originálního provozního návodu



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

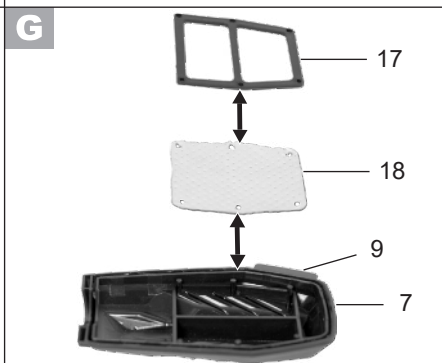
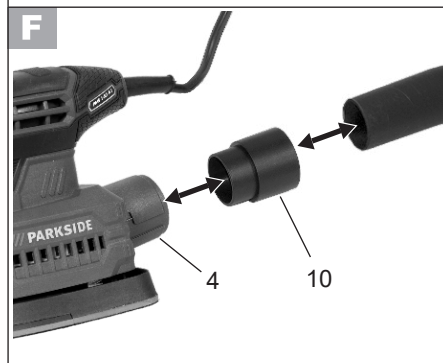
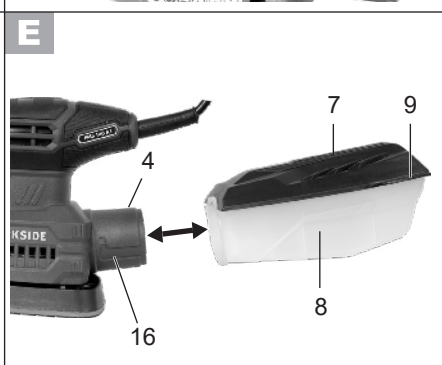
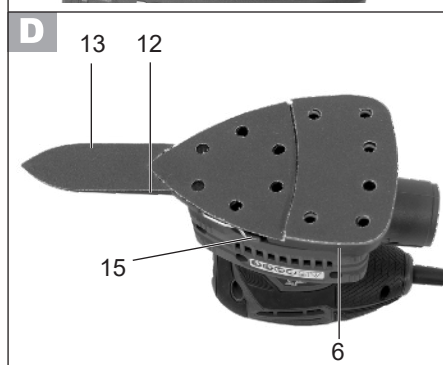
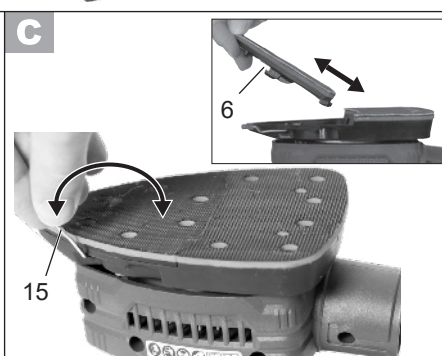
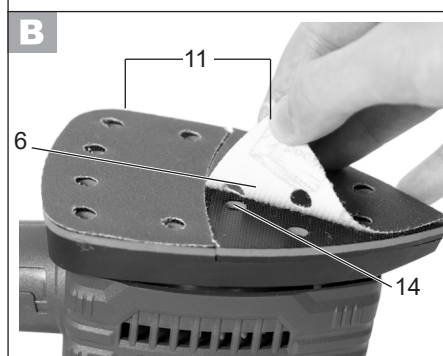
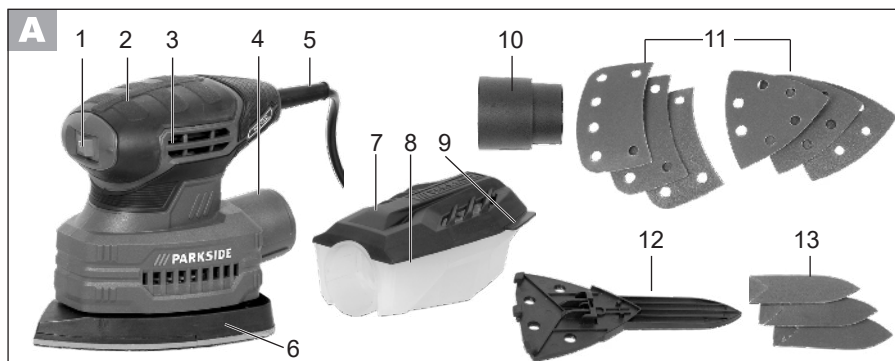
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	32
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	64
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	79
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	93



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge	6
Weiterführende Sicherheitshinweise	9
Restrisiken	10
Montage	10
Schleifblatt anbringen/entfernen	10
Schleifzunge montieren	11
Staubbox anschließen/abnehmen/	
leeren	11
Externe Staubabsaugung	
anschließen/abnehmen	12
Bedienung	12
Ein- und Ausschalten.....	12
Arbeitshinweise	12
Schleifen	13
Wahl des Schleifblattes.....	13
Wahl der Schleifplatte	13
Reinigung und Wartung	13
Reinigung.....	13
Filtereinlage der Staubbox reinigen/	
wechseln.....	14
Lagerung	14
Entsorgung/ Umweltschutz	14
Ersatzteile/Zubehör	15
Fehlersuche	16
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Service-Center	18
Importeur	18
Original EG-	
Konformitätserklärung	108
Explosionszeichnung	117

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

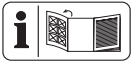
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum trockenen Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gerät
- Staubbox
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- 3 Schleifblätter (zweiteilig)
(Körnung P 80 / P 120 / P 180)
- Schleifzunge
- 3 Schleifblätter für Schleifzunge
(Körnung P 80 / P 120 / P 180)
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Ein-/Ausschalter
2 Handauflage
3 Lüftungsöffnungen
4 Anschluss zur Staubabsaugung
5 Netzkabel
6 Schleifplatte
7 Staubboxdeckel
8 Staubbox
9 Lasche zum Öffnen
der Staubbox
10 Adapter zur externen
Staubabsaugung
11 3 Schleifblätter (zweiteilig)
12 Schleifzunge
13 3 Schleifblätter für Schleifzunge |
|----------|---|

- | | |
|----------|---|
| B | 14 Absaugöffnungen der Schleifplatte |
| C | 15 Spannhebel zur Schleifplattenentriegelung |
| E | 16 Führungsrillen |
| G | 17 Halterahmen für Filtereinlage
18 Filtereinlage für Staubbox |

Technische Daten

Multischleifer	PMS 160 A1
Nenneingangsspannung	
(U)	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme (P)	160 W
Leerlaufdrehzahl (n_0)	13000 min ⁻¹
Schwingzahl (n)	26000 min ⁻¹
Gewicht (ohne Zubehör)	ca. 1,1 kg
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IPX0
Schalldruckpegel (L_{pA}) ..	76 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel	
(L_{WA})	87 dB(A); K_{WA} = 3 dB
Schwingungswert (a_h) ..	9 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den

Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch des Gerätes sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Netzstecker ziehen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden**

und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### **3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerk-**

zeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich be-**

wegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -aufsaugvorrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Weiterführende Sicherheitshinweise



WARNUNG! Das Gerät ist nicht für das Schleifen von blei- und asbesthaltige Materialien geeignet.



Warnung! Beim Schleifen können gesundheitsschädliche Stäube entstehen (z. B. Metallen oder einigen Holzarten), die für die Bedienungsperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz.

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für den Trockenschleif.** Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Es besteht Brandgefahr.

- **Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- **Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Beachten Sie auch die Betriebsanleitung Ihres Staubsaugers, ob dieser für das Aufsaugen von Schleifspänen geeignet ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.**

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Schnittverletzungen.
- c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- e) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!



Schleifblatt anbringen/entfernen



Säubern Sie die Schleifplatte, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.



Verwenden Sie nur in der Größe passende Schleifblätter. Schleifblätter, die über die Schleifplatte hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren oder Zerreißen der Schleifblätter führen.

Die Schleifplatte (6) ist mit einem Klettgewebe ausgestattet zum schnellen Anbringen des Schleifblattes (11).

Die Schleifblätter (11) bestehen aus 2 Teilen und können je nach Verschleißzustand einzeln gewechselt werden.

Um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten, verwenden Sie nur Schleifblätter mit gleicher Körnung.

Schleifblatt anbringen:

1. Drücken Sie beide Teile des Schleifblattes (11) gleichmäßig auf die Schleifplatte (6) auf. Achten Sie darauf, dass die Schleifblätter bündig aufliegen und die Löcher deckungsgleich mit den Absaugöffnungen (14) der Schleifplatte (6) sind.

Schleifblatt entfernen:

2. Ziehen Sie das Schleifblatt (11) von der Schleifplatte (6) ab.



Schleifen Sie nur, wenn beide Schleifblätter montiert sind.

Schleifzunge montieren

Sie können die vormontierte Schleifplatte (6) gegen die im Lieferumfang enthaltene Schleifzunge (12) austauschen.



Schleifplatte demontieren:

1. Öffnen Sie den Spannhebel (15) und drehen Sie ihn bis zum Anschlag in Richtung Schleifblatt.
2. Nehmen Sie den vorderen Teil der Schleifplatte (6) ab.



Schleifzunge einsetzen:

3. Führen Sie die Schleifzunge (12) von oben gegen den hinteren Teil der Schleifplatte (6) und drücken Sie sie fest an.

4. Zum Verriegeln drehen Sie den Spannhebel (15) in die ursprüngliche Position zurück.

Schleifblatt für Schleifzunge aufsetzen:

5. Drücken Sie das Schleifblatt für die Schleifzunge (13) gleichmäßig auf die Schleifzunge (12) auf.
6. Setzen Sie auf den hinteren Teil der Schleifplatte (6) ein Schleifblatt auf. So vermeiden Sie Verschmutzungen des Klettgewebes.



Staubbox anschließen/abnehmen/leeren

Staubbox anschließen:

1. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Staubbox (8) fest verschlossen ist.
2. Schieben Sie die Staubbox (8) bis Anschlag auf den Anschluss zur Staubabsaugung (4). Achten Sie dabei auf die Führungsrillen (16) am Anschluss zur Staubabsaugung (4).
3. Drehen Sie die Staubbox (8) **im Uhrzeigersinn** fest.

Staubbox abnehmen:

4. Drehen Sie die Staubbox (8) **gegen den Uhrzeigersinn** locker.
5. Ziehen Sie die Staubbox (8) ab.

Staubbox leeren:

6. Drücken Sie die Staubbox (8) an der Lasche (9) auf und nehmen Sie den Staubboxdeckel (7) ab.
7. Zum Leeren klopfen Sie die Staubbox (8) aus.
8. Verschließen Sie die Staubbox (8) wieder.



Leeren Sie die Staubbox rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.



Externe Staubabsaugung anschließen/abnehmen

Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (10) bis zum Anschlag in den Anschluss zur Staubabsaugung (4) ein.



Es muss sich um eine geeignete Staubsaugung (z.B. Werkstattsauger) handeln. Normale Hausstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Schleifgut vorgesehen. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

2. Schließen Sie den Saugschlauch eines Staubsaugers (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung (10) an. Achten Sie darauf, dass die Staubabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist.

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (10) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (10) ab.



Sie können den Saugschlauch eines Staubsaugers gegebenenfalls direkt und ohne Adapter an das Gerät anschließen.

Bedienung



Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Position „I“, das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Position „0“, das Gerät schaltet ab.

Arbeitshinweise



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und angemessene Schutzausrüstung. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.



Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Staubbox oder externe Staubabsaugung. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern. Bei Verwendung von Schleifblättern ohne Lochung ist eine Staubabsaugung nicht möglich. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!

Schleifen

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Heben Sie die Schleifplatte nach der Bearbeitung ab, bevor Sie das Gerät ausschalten.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Säubern Sie die Schleifplatte, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien Schleifblättern, um gute Schleifergebnisse zu erhalten.
- Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck über die Handauflage  2) und gleichmäßigem Vorschub. So schonen Sie Gerät und Schleifblatt.
- Schleifen Sie Ecken und Kanten mit der Spitze oder seitlichen Kante des Schleifblattes.
Ist die vordere Spitze des dreieckigen Schleifblattes abgenutzt, kann das Schleifblatt abgenommen und gedreht wieder aufgesetzt werden.
- Schleifen Sie mit dem selben Schleifblatt nicht unterschiedliche Materialien (z. B. Metall und danach Holz).
- Entleeren Sie die Staubbox oder den Staubsauger rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.

Wahl des Schleifblattes

Körnung P	Anwendung
P 60	zum Vorschleifen von rohen Holzflächen
P 80	
P 120	zum Planschleifen
P 180	
P 240	zum Feinschleifen von grundierten und lackierten Flächen

Wahl der Schleifplatte

Vormontierte Schleifplatte:

- Zum Schleifen von großen Flächen und Bearbeitung von Ecken, Kanten und Außenrundungen.

Schleifzunge:

- Zum Bearbeiten von schmalen Schlitten und engen Zwischenräumen.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

- Reinigen Sie das Schleifblatt mit einem Staubsauger oder klopfen Sie es aus.

G Filtereinlage der Staubbox reinigen/ wechseln

Prüfen Sie die Filtereinlage ein- bis zweimal jährlich auf Verschmutzung.

Filtereinlage entnehmen:

1. Ziehen Sie die Staubbox (E 8) ab (siehe „Staubbox anschließen/abnehmen/leeren“).
2. Drücken Sie die Staubbox (8) an der Lasche (9) auf und nehmen Sie den Staubboxdeckel (7) ab.
3. Ziehen Sie den Halterahmen (17) am Staubboxdeckel (7) ab und nehmen Sie die Filtereinlage (18) heraus.
4. Waschen Sie die Filtereinlage (18) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie sie trocknen.
Tauschen Sie eine stark verschmutzte oder beschädigte Filtereinlage aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Filtereinlage einsetzen:

5. Setzen Sie die Filtereinlage (18) und den Halterahmen (17) in den Staubboxdeckel (7).
6. Verschließen Sie die Staubbox (E 8).

Lagerung

- Bewahren Sie Gerät und Werkzeug an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Entleeren Sie die Staubbox vor der Aufbewahrung des Geräts (siehe „Staubbox anschließen/abnehmen/leeren“).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

Position Betriebs- anleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 6	Schleifplatte, vormontiert	91104224
A 12	Schleifzunge	91104227
A 10	Adapter zur externen Staubabsaugung	91104226
A 9	Staubbox	91104228
G 18	Filtereinlage für Staubbox	91104223
A 11	6 Schleifblätter für Holz (P 40*), für Schleifplatte	30211092
	6 Schleifblätter für Holz (P 80*), für Schleifplatte	30211093
	6 Schleifblätter für Holz (P 120*), für Schleifplatte	30211094
	10 Schleifblätter für Holz (P 120*), für Schleifplatte	30211090
	6 Schleifblätter für Holz (P 180*), für Schleifplatte	30211095
	6 Schleifblätter für Holz (P 240*), für Schleifplatte	30211096
	Set, 5 Schleifblätter für Holz, für Schleifplatte (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	Set, 30 Schleifblätter für Holz, für Schleifplatte (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)	30211089
	Set, 18 Schleifblätter für Holz, für Schleifplatte (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)	30211091
	Set, 30 Schleifblätter für Schleifplatte 24x für Holz: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x für Stein: 1x P 80*, 1x 180*, 1x P 400* 3x für Lack: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 Schleifblätter für Schleifzunge (P 80*)	30211085
	6 Schleifblätter für Schleifzunge (P 120*)	30211086
	6 Schleifblätter für Schleifzunge (P 180*)	30211087

*P = Körnung

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen.
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	
Motor wird lang- samer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werk- stück überlastet	Druck auf Schleifwerkzeug verringern
		Werkstück ungeeignet
Schlechte Schleifleistung	Schleifblatt (11/13) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Schleifblatt (11/13) ein- setzen (siehe „Montage“)
	Schleifblatt abgenutzt	Neues Schleifblatt einsetzen (siehe „Montage“)
Schleifblatt (11/13) nutzt schnell ab	Schleifblatt (11/13) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Schleifblatt (11/13) einsetzen (siehe „Montage“)
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Werkzeuge, Schleifblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 346213_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 346213_2004

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 346213_2004

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 346213_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	19
Intended Use.....	19
General Description.....	20
Scope of delivery	20
Overview	20
Technical Data.....	20
Notes on Safety	21
Symbols.....	21
General safety instructions for	
power tools	21
Additional safety instructions	23
Residual risks.....	24
Assembling instructions.....	24
Attaching/removing sanding sheet....	25
Mounting sanding finger.....	25
Connecting/removing/emptying	
the dust collection box	25
How to connect/remove external	
dust extraction	26
Operation	26
Switching on/off.....	26
Practical tips	26
Sanding.....	27
Selection of sanding sheet.....	27
Choosing the right sanding plate	27
Cleaning/Maintenance	27
Cleaning.....	27
Cleaning/replacing the filter of	
the dust collection box	28
Storage.....	28
Waste Disposal/	
Environmental Protection	28
Guarantee	28
Repair Service.....	29
Trouble Shooting.....	30
Service-Center.....	30
Importer	30
Spare Parts/Accessories	31
Translation of the original EC	
declaration of conformity	109
Exploded Drawing	117

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

This device is designed for dry sanding of wood, metal, plastic, fillers and painted surfaces.

The device is not suitable for commercial use.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the foldout page.

Scope of delivery

Carefully unpack the sander and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device
- Dust box
- External dust extraction adaptor
- 3 sanding sheets (two-part)
(grain size P 80 / P 120 / P 180)
- Sanding finger
- 3 sanding sheets for sanding finger
(grain size P 80 / P 120 / P 180)
- Instruction manual

Overview

- | | |
|----------|---|
| A | 1 On/off switch
2 Hand rest
3 Vent
4 Connection for dust extraction
5 Mains cable
6 Sanding plate
7 Dust collection box lid
8 Dust collection box
9 Tab for opening the
dust collection box
10 External dust extraction adaptor
11 3 sanding sheets (two-part)
12 Sanding finger
13 3 sanding sheets for sanding
finger |
| B | 14 Sanding plate suction holes |
| C | 15 Clamping lever for unlocking
sanding plate |

E 16 Guiding rail

G 17 Mounting frame for filter
 18 Filter for dust collection box

Technical Data

Detail sander..... PMS 160 A1

Rated input voltage (U) 230 V~, 50 Hz

Power input (P)..... 160 W

Idling speed (n_0)..... 13000 min⁻¹

Oscillation rate (n)..... 26000 min⁻¹

Weight (without accessories) . appr. 1.1 kg

Protection class II

Protection category..... IPX0

Sound pressure level

(L_{pA}) 76 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Sound power level

(L_{WA}) 87 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) 9 m/s²; K = 1.5 m/s²

- The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.
- The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to

be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Notes on Safety

This section details the basic safety instructions for working with the appliance.

Symbols

Symbols on the Equipment



Warning!



Warning! Electric shock hazard. Always unplug the device before working on it.



Read through the instruction manual carefully.



Wear ear and eye protection



Wear breathing protection



Wear safety gloves



Protection class II
(Double insulation)



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Connect the machine to the power supply.



Pull the mains plug.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools

create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make**

sure that these are connected and used correctly. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- b) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of**

moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions



WARNING! The device is not suitable for grinding materials containing lead and asbestos.



Warning! Sanding can result in the formation of hazardous dusts (e.g. metals or

some wood types) which can present a hazard to the operator or persons in the vicinity. Make sure that the workplace is well ventilated. Always wear safety goggles, safety gloves and respiratory protection.

- **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand.
- **Only use the power tool for dry sanding. Avoid using on damp materials.** Penetration of water into the power tool increases the risk of electric shock.
- **Avoid overheating the sanded object and the sander itself.** Possible fire hazard.
- **The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down.** There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- **Always empty the dust container before work breaks.** Sanding dust in the dust sack, micro filter, paper sack (or in the filter or extraction system filter) can self-ignite under unfavourable conditions such as flying sparks caused by grinding metals. Particular hazards are caused if the sanding dust is mixed with paint, polyurethane residues or other chemical substances, or if the sanded object is hot after long working periods.
Please check the operating manual of your vacuum cleaner whether it is suitable for the suction of grinding chips.
- Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current (RCD) no more than 30 mA.

- **If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.**

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn;
- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Eye damage if suitable eye protection is not worn.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembling instructions



Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair. Danger of electric shock.

B Attaching/removing sanding sheet



Clean the sanding disc before you attach a sanding sheet.



Use only appropriate sanding sheet sizes. Sanding sheets, which extend beyond the sanding disc, can cause injuries and can cause the sanding sheets to block or tear.

The sanding plate (6) is fitted with Velcro for rapid attachment of the sanding sheet (11).

The sanding sheets (11) comprise 2 parts and can be individually replaced depending on wear.

To achieve optimal sanding results, only use sanding sheets with the right grain size.

Attaching sanding sheet:

1. Press both parts of the sanding sheet (11) evenly onto the sanding plate (6). Please ensure that the sanding sheets lie flush and the holes are placed directly above the extraction openings (14) of the sanding plate (6).

Removing sanding sheet:

2. Pull the sanding sheet (11) from the sanding plate (6).



Only perform sanding once both sanding sheets are mounted.

Mounting sanding finger

You can replace the pre-mounted sanding plate (6) with the sanding finger (12) provided in the scope of delivery.

C

Unmounting sanding plate:

1. Open the clamping lever (15) and turn it in the direction of the sanding sheet until it reaches the stop.
2. Remove the front section of the sanding plate (6).

D

Inserting sanding finger:

3. Insert the sanding finger (12) from above against the back section of the sanding plate (6) and push it firmly into place.
4. To lock, turn the clamping lever (15) into its original position.

Attaching sanding sheet for sanding finger:

5. Press the sanding plate for the sanding finger (13) evenly onto the sanding finger (12).
6. Place a sanding sheet onto the back section of the sanding plate (6). This will prevent soiling of the Velcro.

E

Connecting/removing/emptying the dust collection box

Connecting the dust collection box:

1. Before connecting, ensure that the dust collection box (8) is firmly closed.
2. Slide the dust collection box (8) all the way onto the dust extraction connector (4). Pay attention to the guide rollers (16) on the dust extraction connector (4).
3. Turn the dust collection box (8) **clockwise** to fasten.

Removing the dust collection box:

4. Turn the dust collection box (8) **counter-clockwise** to undo.
5. Remove the dust collection box (8).

Emptying the dust collection box:

6. Push the tab (9) on the dust collection box (8) and remove the dust collection box lid (7).
7. To empty, simply shake or knock out the dust collection box (8).
8. Then close the dust collection box (8) again.



Empty the dust collection box regularly to ensure optimal suction.

**How to connect/remove external dust extraction****Connecting external dust extraction**

1. Push the external dust extraction adaptor (10) as far as it will go on the dust extraction connector (4).



A suitable vacuum cleaner must be used (e.g. a workshop vacuum cleaner). Normal household vacuum cleaners are not intended for vacuuming sanding material. This information can be found in the operating instructions of the external device.

2. Connect the extraction hose from a vacuum cleaner (sold separately) to the external dust extraction adaptor (10). Make sure that the dust extraction system is suitable for the material to be cut.

Removing external dust extraction

1. Remove the extraction hose from the external dust extraction adaptor (10).
2. Disconnect the adapter for external dust extraction (10).



If necessary, you can connect the suction tube of a vacuum cleaner directly to the device without an adapter.

Operation**Switching on/off**

Make sure that the power supply voltage matches the voltage rating indicated on the device's type plate.



Connect the machine to the power supply.

1. To switch on, flick the on/off switch (1) to position „I“. The tool will power on.
2. To switch off, flick the on/off switch (1) to position „0“. The tool will power off.

Practical tips

When working with the appliance, always wear suitable clothing and appropriate protective equipment.

Prior to each use it must be ensured that the appliance is working correctly.

Personal protective equipment and a fully functional appliance reduce the risk of injuries and accidents.



Do not use the device without a dust collection box or external dust extraction. Use of a dust extraction can reduce hazards caused by dust.

When using sanding sheets without ventilation holes, dust extraction is not possible. Make sure that the workplace is well ventilated.



Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair. Danger of electric shock.

Sanding

- Move the appliance against the work-piece once it is switched on.
- After machining, lift the sanding disc up before turning off the device.
- Always lead the mains cable towards the back and away from the device.
- Clean the sanding plate before you attach a sanding sheet.
- Only work with sanding sheets in perfect condition to achieve good sanding results.
- Work with low and even pressure on the hand rest (A 2) and even forward pressure. This protects the appliance and the sanding sheet.
- Grind rough corners and edges with the top or side edge of the sanding sheet. If the front tip of the triangular sanding sheet is worn, the sanding sheet can be removed, rotated and put back into place.
- Do not use the same sanding sheet to sand different materials (e.g. metal and then wood).
- Empty the dust collection box or the vacuum cleaner regularly in order to ensure optimal suction.

Selection of sanding sheet

Grain size	Application
P 60	for pre-sanding rough wood surfaces
P 80	
P 120	for plain sanding
P 180	
P 240	for fine sanding of primed and painted surfaces

Choosing the right sanding plate

Pre-mounted sanding plate:

- For sanding/grinding large surfaces as well as corners, edges and outer curves.

Sanding finger:

- For machining small slots and narrow intermediate spaces.

Cleaning/Maintenance



Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair.



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Clean the sanding sheet with a vacuum cleaner or knock it out.

G Cleaning/replacing the filter of the dust collection box

Check the filter once or twice a year for contamination.

Removing the filter:

1. Remove the dust collection box (E 8) (see "Connecting/removing/emptying the dust collection box").
2. Push the tab (9) on the dust collection box (8) and remove the dust collection box lid (7).
3. Pull the mounting frame (17) from the dust collection box lid (6) and remove the filter (18).
4. Wash the filter (18) with warm water and soap and let it dry.
Replace a heavily contaminated or damaged filter (see "Spare Parts/Accessories").

Installing the filter:

5. Replace the filter (18) and the mounting frame (17) in the dust collection box lid (7).
6. Then close the dust collection box (E 8).

Storage

- Store the device in a dry place well out of reach of children.
- Empty the dust collection box before storing the device (see "Connecting/removing/emptying the dust collection box").

Waste Disposal/Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling

centre when you have finished with them.



Electric units do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. tools, sanding sheets) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 346213_2004) ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 800 404 7657
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 346213_2004

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 346213_2004

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Trouble Shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Mains voltage missing Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	On/off switch (A 1) may be defective	Repair by Customer Care
	Motor faulty	
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by Customer Care
	On/off switch (A 1) is broken	
Motor is slowing down and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on sander
		Workpiece unsuitable
Poor grinding performance	Sanding sheet (A 11/13) unsuitable for the workpiece to be processed	Use a suitable sanding sheet (A 11/13) or sanding disc (see "Assembling instructions")
	Worn sanding sheet	Insert a new sanding sheet (see "Assembling instructions")
Sanding sheet (A 11/13) wears down quickly	Sanding sheet (A 11/13) unsuitable for the workpiece to be processed	Use a suitable sanding sheet (A 11/13)(see "Assembling instructions")
	Too much pressure applied	Reduce the pressure

Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 31).

Position instruction manual	Description	Order No.
A 6	Sanding plate, premounted	91104224
A 12	Sanding finger	91104227
A 10	External dust extraction adaptor	91104226
A 9	Dust box	91104228
G 18	Filter for dust box	91104223
A 11	6 sanding sheets for wood (P 40*), for sanding plate	30211092
	6 sanding sheets for wood (P 80*), for sanding plate	30211093
	6 sanding sheets for wood (P 120*), for sanding plate	30211094
	10 sanding sheets for wood (P 120*), for sanding plate	30211090
	6 sanding sheets for wood (P 180*), for sanding plate	30211095
	6 sanding sheets for wood (P 240*), for sanding plate	30211096
	Set, 5 sanding sheets for wood, for sanding plate (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	Set, 30 sanding sheets for wood, for sanding plate (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)	30211089
	Set, 18 sanding sheets for wood, for sanding plate (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)	30211091
	Set, 30 sanding sheets for sanding plate 24x for wood: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x for stone: 1x P 80*, 1x P 180*, 1x P 400* 3x for paint: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 sanding sheets for sanding finger (P 80*)	30211085
	6 sanding sheets for sanding finger (P 120*)	30211086
	6 sanding sheets for sanding finger (P 180*)	30211087

*P = Grain size

Sommaire

Introduction	32
Domaine d'utilisation	32
Description générale	33
Volume de la livraison	33
Vue synoptique	33
Caractéristiques techniques	33
Instructions de sécurité	34
Symboles et pictogrammes	34
Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques	34
Autres consignes de sécurité	37
Autres risques	38
Instructions de montage	38
Positionner/retirer la feuille abrasive ...	38
Montage de la languette de ponçage ..	39
Raccorder, retirer et vider le bac à poussières	39
Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière	40
Service	40
Mise en marche/arrêt	40
Indications de travail	40
Ponçage	41
Choix de la feuille abrasive	41
Choix de la plaque à poncer	41
Nettoyage/Entretien	41
Nettoyage	42
Nettoyer/remplacer le dispositif de filtration de la boîte à poussières	42
Rangement	42
Elimination/Protection de l'environnement	42
Garantie - France	43
Garantie - Belgique	45
Service Réparations	46
Service-Center	46
Importateur	46
Pièces de rechange/Accessoires	47
Dépannage	48
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	110
Vue éclatée	117

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

L'appareil est prévu pour le meulage à sec du bois, du métal, du plastique, du mastic et des surfaces vernies.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- Boîte à poussière
- Adaptateur pour l'aspiration externe de poussière
- 3 feuilles abrasives (en deux parties) (Grain P 80 / P 120 / P 180)
- Languette à poncer
- 3 feuilles abrasives pour languette à poncer (Grain P 80 / P 120 / P 180)
- Notice d'utilisation

Vue synoptique

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Interrupteur marche/arrêt 2 Support manuel 3 Ouverture de ventilation 4 Raccord à l'aspiration des poussières 5 Cordon d'alimentation 6 Plaque abrasive 7 Couvercle de la boîte à poussière 8 Boîte à poussière 9 Languette pour ouvrir la boîte à poussière 10 Adaptateur pour l'aspiration externe de la poussière 11 3 feuilles abrasives (en deux parties) 12 Languette à poncer 13 3 languettes à poncer |
| B | <ol style="list-style-type: none"> 14 Orifices d'aspiration de la plaque à poncer |

- | | |
|----------|---|
| C | 15 Levier de serrage pour le déverrouillage de la plaque à poncer |
| E | 16 Rainures de guidage |
| G | <ol style="list-style-type: none"> 17 Cadre de support pour le dispositif de filtration 18 Dispositif de filtration boîte à poussière |

Caractéristiques techniques

Meuleuse polyvalente PMS 160 A1

Tension d'entrée nominale

(U) 230 V~, 50 Hz

Puissance absorbée (P) 160 W

Vitesse de rotation à vide (n_0) 13000 min⁻¹

Vitesse d'oscillation (n) 26000 min⁻¹

Poids (sans accessoires) env. 1,1 kg

Classe de protection IPX0

Type de protection II

Niveau de protection IPX0

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 76 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique

(L_{WA}) 87 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

Vibrations (a_h) 9 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

- La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.
- La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avertissement : les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de

l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors du travail avec l'appareil.

Symboles et pictogrammes

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Branchez la machine au secteur.



Débranchez la fiche de la prise.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Attention !



Attention ! Danger de choc électrique! Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Porter une protection visuelle et acoustique.



Portez un équipement de protection respiratoire



Porter des gants de protection



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Veillez conserver pour référence ultérieure toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme „outil électrique“ utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques branchés sur le réseau (avec câble secteur) ou aux outils électriques sans fil (sans câble secteur).

1) Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre et des zones de travail mal éclairées peuvent conduire à des accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes à distance.** En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** Les connecteurs non modifiés et prises de terre adaptées réduisent le risque d'électrocution.

- b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, par exemple de tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque accru d'électrocution, lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.
- c) **Protégez l'outil électrique de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **N'utilisez pas le câble d'alimentation pour porter, suspendre l'outil électrique ou pour tirer la fiche de la prise. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants ou des éléments mobiles.** Des câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Si vous travaillez dehors avec l'outil électrique, utilisez uniquement des rallonges autorisées également pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **S'il n'est pas possible d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un interrupteur de protection contre le courant de défaut.** L'utilisation d'un interrupteur de protection contre le courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commentez le travail raisonnablement avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si**

vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures.

b) Veillez à toujours porter un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue les risques de blessures.

c) Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, le prendre ou le porter. Si, en portant l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez un accident.

d) Retirez les outils de réglage ou clés plates avant d'allumer l'outil électrique. Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie tournante de l'appareil peut causer des blessures.

e) Évitez toute position anormale du corps. Veillez à avoir une position sûre et maintenez toujours l'équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans une situation inattendue.

f) Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, vêtements et chaussures à distance des pièces mobiles. Des vêtements amples, des

bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique. Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL ELECTRIQUE

a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.

b) N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez personne

ne connaissant pas l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions utiliser cet appareil.

Les outils électriques sont dangereux si des personnes inexpérimentées s'en servent.

- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et ne coincent pas ou si les pièces sont cassées ou endommagées au point d'empêcher le bon fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utilisez l'outil électrique, l'outillage, les outils d'intervention, etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) SERVICE APRES-VENTE

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.

Autres consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! L'appareil ne convient pas au ponçage de matériaux contenant du plomb et de l'amiante.



Mise en garde ! Le ponçage peut produire des poussières nocives (p.ex. des métaux ou certains types de bois) qui sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération du lieu de travail. Veuillez toujours porter des lunettes de sécurité, des gants de sécurité et un masque de protection respiratoire.

- **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main.
- **N'utilisez l'outil électrique que pour un ponçage à sec. N'arasez pas des matériaux humides.** L'introduction d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Évitez la surchauffe de la pièce à poncer et de la ponceuse.** Il y a risque d'incendie.

- **La pièce à usiner chauffe pendant le ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir.** Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- **Pensez à toujours vider le récipient à poussières avant d'interrompre le travail. Dans des conditions défavorables, il existe un risque d'inflammation spontanée de la poussière dans le sac à poussière, dans le micro-filtre et dans le sac en papier (ou sac à filtre, resp. filtre de l'aspirateur).** Il existe un danger particulier lorsque la poussière de ponçage se mélange avec des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et lorsque la pièce à poncer a chauffé pendant de longs travaux.
Vérifiez également dans le mode d'emploi de votre aspirateur si celui-ci est adapté à l'aspiration de copeaux.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.
- **Si le câble d'alimentation de l'outil est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement préparé disponible auprès du service après vente.**

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée ;
- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Blessures aux yeux, si aucune protection des yeux appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Instructions de montage



Positionner/retirer la feuille abrasive



Nettoyez la plaque de ponçage avant de positionner la feuille abrasive.



N'utilisez que des feuilles abrasives à la dimension adaptée. Les feuilles abrasives qui dépassent du plateau abrasif peuvent créer des blessures, causer le blocage ou la déchirure des feuilles abrasives.

La plaque à poncer (6) est équipée d'un tissu adhésif qui permet une mise en place rapide de la feuille abrasive (11).

Les feuilles abrasives (11) sont composées de 2 parties et peuvent être remplacées individuellement selon l'état d'usure.

Afin d'obtenir un résultat de ponçage optimal, utilisez seulement des feuilles abrasives de même grain.

Placer la feuille abrasive :

1. Apposez les deux parties de la feuille abrasive (11) de manière uniforme sur la plaque à poncer (6). Veillez à ce que les feuilles abrasives soient alignées sur la plaque à poncer et que les perforations correspondent aux perforations d'aspiration (14) de la plaque à poncer (6).

Retirer la feuille abrasive :

2. Détachez la feuille abrasive (11) de la plaque à poncer (6).



Poncez uniquement lorsque les deux feuilles abrasives sont installées.

Montage de la languette de ponçage

Vous pouvez remplacer la plaque à poncer (6) pré montée par la languette à poncer (12) fournie à la livraison.



Démonter la plaque à poncer :

1. Ouvrez le levier de serrage (15) et tournez-le jusqu'à la butée dans le sens de la feuille abrasive.
2. Retirez la partie avant de la plaque à poncer (6).



Placer la languette à poncer :

3. Guidez la languette à poncer (12) en partant du haut contre la partie arrière de la plaque à poncer (6) et appuyez fermement.
4. Pour verrouiller, ramenez le levier de serrage (15) à sa position d'origine.

Placer la feuille abrasive pour languette à poncer :

5. Appuyez la feuille abrasive pour la languette à poncer (13) de manière uniforme sur la languette à poncer (12).
6. Placez une feuille abrasive sur la partie arrière de la plaque à poncer (6). Vous éviterez ainsi l'encrassement du tissu agrippant.



Raccorder, retirer et vider le bac à poussières

Raccorder le bac à poussières :

1. Assurez-vous, avant le raccordement, que la boîte à poussières (8) est bien fermé.
2. Poussez le bac à poussières (8) jusqu'à la butée sur le raccord de l'aspiration des poussières (4). Pour cela, suivez les rainures de guidage (16) sur le raccord de l'aspiration des poussières (4).
3. Fixez le bac à poussières (8) en tournant dans le sens horaire.

Retirer le bac à poussières :

4. Détachez le bac à poussières (8) en tournant **dans le sens antihoraire**
5. Retirez le bac à poussières (8).

Vider le bac à poussières:

- Ouvrez le bac à poussières (8) en poussant sur la languette (9) et retirez le couvercle du bac à poussières (7).
- Pour vider, tapoter la boîte à poussières (8).
- Referme la boîte à poussières (8).



Videz le bac à poussières en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.

**Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière****Raccorder l'aspiration externe des poussières :**

- Glissez l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (10) jusqu'à la butée dans le raccordement pour l'aspiration de la poussière (4).



Il doit s'agir d'une aspiration des poussières adaptée (par ex. aspirateur d'atelier). Les aspirateurs domestiques normaux ne sont pas prévus pour l'aspiration de résidus de ponçage. Vous trouverez ces informations dans la notice d'utilisation de l'appareil externe.

- Raccordez le tuyau d'aspiration d'un aspirateur (ne fait pas partie du volume de la livraison) à l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (10). Veillez à ce que l'aspiration des poussières soit adaptée au matériau à travailler.

Retirer l'aspiration externe des poussières :

- Tirez le tuyau d'aspiration de l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (10).

- Retirez l'adaptateur de l'aspiration externe des poussières (10).



Vous pouvez raccorder éventuellement le tuyau d'un aspirateur directement et sans adaptateur à l'appareil.

Service**Mise en marche/arrêt**

Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Branchez la machine au secteur.

- Pour la mise en marche, faites basculer l'interrupteur marche/arrêt (1) dans la position „I“, et l'appareil se met en marche.
- Pour la mise à l'arrêt, faites basculer l'interrupteur marche/arrêt (1) dans la position „0“, et l'appareil se met à l'arrêt.

Indications de travail

Lors des travaux avec l'outil, portez des vêtements appropriés et un équipement de protection adapté.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'outil est opérationnel.

Un équipement de protection individuelle et un outil opérationnel réduisent le risque de blessures et d'accidents.



N'utilisez pas l'appareil sans le bac à poussières ou une aspiration externe. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques liés à la formation de poussières.

Avec l'utilisation de feuilles abrasives sans perforation, l'aspiration des poussières n'est pas possible. Veillez à une bonne aération du lieu de travail.



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant.
Risque d'électrocution !

Ponçage

- Amenez l'outil en marche sur la pièce à usiner.
- Soulevez la plaque à poncer après l'intervention avant d'éteindre l'appareil.
- Positionnez toujours le câble vers l'arrière de l'appareil.
- Nettoyez la plaque de ponçage avant de positionner la feuille abrasive.
- Pour obtenir des bons résultats de ponçage, ne travaillez qu'avec des feuilles abrasives intactes.
- Exercez une faible pression uniforme sur le repose-mains (A 2) et une poussée uniforme. Cela vous permet de ménager l'outil et la feuille abrasive.
- Poncer les coins et les bords avec la pointe ou le bord latéral de la feuille abrasive.
Si la pointe avant de la plaque à poncer triangulaire est usée, la feuille abrasive peut être retirée et apposée dans le sens inverse.
- Ne poncez pas plusieurs matériaux avec la même feuille abrasive (p.ex. le métal et ensuite le bois).

- Videz le bac à poussières ou l'aspirateur en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.

Choix de la feuille abrasive

Grain	Utilisation
P 60 P 80	pour un premier ponçage de surfaces en bois bruts
P 120 P 180	pour le prépolissage
P 240	pour un ponçage fin de surfaces vernis et avec apprêt

Choix de la plaque à poncer

Plaque à poncer pré montée :

- Pour le ponçage de grandes surfaces ou le traitement des coins, des bords et des arrondis extérieurs.

Languette à poncer :

- Pour le traitement de fentes étroites et d'interstices minces.

Nettoyage/Entretien



Débranchez la fiche de la prise avant tout réglage, maintenance ou réparation.



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Nettoyez la feuille abrasive avec l'aspirateur ou tapotez-la.

G Nettoyer/remplacer le dispositif de filtration de la boîte à poussières

Contrôlez l'encrassement du dispositif de filtration une à deux fois par an.

Retirer le dispositif de filtration :

1. Retirez le bac à poussières (E 8) (voir « Raccorder, retirer et vider le bac à poussières »).
2. Ouvrez le bac à poussières (8) en poussant sur la languette (9) et retirez le couvercle du bac à poussières (7).
3. Retirez le cadre de support (17) sur le couvercle de la boîte à poussières (6) et retirez le dispositif de filtration (18).
4. Nettoyez le dispositif de filtration (18) à l'eau tiède et avec du savon et laissez-le sécher.
Effectuez le remplacement d'un dispositif de filtration très encrassé ou endommagé (cf. « Pièces de rechange/accessoires »).

Insérer le dispositif de filtration :

5. Insérez le dispositif de filtration (18) et le cadre de support (17) dans le couvercle de la boîte à poussières (7).
6. Verrouillez la boîte à poussières (E 8).

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Vider la boîte à poussières avant de stocker l'appareil (cf. « Raccorder, retirer et vider le bac à poussières »).

Elimination/Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recher-

ché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 346213_2004) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple: Feuilles abrasives, outils) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs)..

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis des-

quels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 346213_2004) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 346213_2004



Service Belgique

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 346213_2004

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 46).

Position Notice d'utilisation	Désignation	N° de commande
A 6	Plaque abrasive, pré montée	91104224
A 12	Languette à poncer	91104227
A 10	Adaptateur pour l'aspiration externe de la poussière	91104226
A 9	Boîte à poussière	91104228
G 18	Insert de filtre pour la boîte de poussière	91104223
A 11	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 40*), pour plaque abrasive	30211092
	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 80*), pour plaque abrasive	30211093
	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 120*), pour plaque abrasive	30211094
	10 Feuilles abrasives pour le bois (P 120*), pour plaque abrasive	30211090
	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 180*), pour plaque abrasive	30211095
	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 240*), pour plaque abrasive	30211096
	Set, 5 Feuilles abrasives pour le bois, pour plaque abrasive (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	Set, 30 Feuilles abrasives pour le bois, pour plaque abrasive (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)	30211089
	Set, 18 Feuilles abrasives pour le bois, pour plaque abrasive (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)	30211091
	Set, 30 Feuilles abrasives pour plaque abrasive 24x pour le bois: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x pour la pierre: 1x P 80*, 1x P 180*, 1x P 400* 3x pour le vernis: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 Feuilles abrasives pour languette à poncer (P 80*)	30211085
	6 Feuilles abrasives pour languette à poncer (P 120*)	30211086
	6 Feuilles abrasives pour languette à poncer (P 180*)	30211087

*P = Grain

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent.	Contrôler le prise de courant, le cordon secteur, le câble, la fiche de contact, et le cas échéant, faire faire les réparations par un électricien, contrôler les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 1) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par le service après-vente
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 1) défectueux	
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguisoir
		La pièce de travail est inappropriée
Mauvais rendement de ponçage	La feuille abrasive est inappropriée (A 11/13) pour la pièce à usiner	Insérer une feuille abrasive ou une plaque à poncer adaptée (cf. « Instructions de montage »)
	Feuille abrasive usée	Insérer une nouvelle feuille abrasive (cf « Instructions de montage »)
La feuille abrasive (A 11/13)s'utilise rapidement	Feuille abrasive (A 11/13) inadaptée pour la pièce à usiner	Insérer une feuille abrasive (A 11/13) adaptée (cf. « Instructions de montage »)
	Trop de pression	Réduire la pression

Inhoud

Inleiding	49
Gebruik	49
Algemene beschrijving	50
Omvang van de levering	50
Overzicht	50
Technische gegevens	50
Veiligheidsvoorschriften	51
Symbolen en pictogrammen	51
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	51
Verdere veiligheidsmaatregelen	54
Restrisico's	55
Montagehandleiding	55
Schuurpapierblad aanbrengen/ verwijderen	56
Schuurtong monteren	56
Stofdoos aansluiten/afnemen/ ledigen	56
Externe stofafzuiging aansluiten/ verwijderen	57
Bediening	57
In-/uitschakelen	57
Werkinstructies	57
Schuren	58
Keuze van het schuurpapierblad	58
Selectie van de schuurschijf	58
Reiniging en onderhoud	58
Reiniging	59
Filtersysteem van de stofdoos reinigen/vervangen	59
Bewaren	59
Afvalverwerking en milieubescherming	59
Reserveonderdelen/Accessoires ...	60
Foutopsporing	61
Garantie	62
Reparatieservice	63
Service-Center	63
Importeur	63
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	111
Explosietekening	117

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

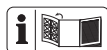
Gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het droog schuren van hout, metaal, kunststof, plamuur en ook geverfde oppervlakken. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onregelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Org voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat
- Stofbox
- Adapter voor de externe stofafzuiging
- 3 schuurbladen (tweedelig)
(Korrelgrootte P 80 / P 120 / P 180)
- Schuurtong
- 3 schuurpapierbladen voor schuurtong
(Korrelgrootte P 80 / P 120 / P 180)
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- A**
- 1 Aan/uit schakelaar
 - 2 Handsteun
 - 3 Fixeerhendel
 - 4 Aansluiting voor de stofafzuiging
 - 5 Elektrisch snoer
 - 6 Schuurplaat
 - 7 Stofdoosdeksel
 - 8 Stofdoos
 - 9 Lip voor het openen van de stofdoos
 - 10 Adapter voor de externe stofafzuiging
 - 11 3 schuurbladen (tweedelig)
 - 12 Schuurtong
 - 13 3 Schuurpapierbladen voor schuurtong

- B**
- 14 Zuigopeningen van de schuurschijf

- C** 15 Spanhendel voor schuurschijfontgrendeling
- E** 16 Geleidingsgroeft
- G** 17 Montageframe voor filtersysteem
18 Stofdoos filtersysteem

Technische gegevens

Multischuurmachine..... PMS 160 A1

Netspanning (U) 230 V~, 50 Hz

Prestatievermogen (P)..... 160 W

Toeren bij niet-belasting (n_0).... 13000 min⁻¹

Trillingsgetal (n)..... 26000 min⁻¹

Gewicht (zonder accessoires) ... ca. 1,1 kg

Beschermniveau II

Beschermingsklasse IPX0

Geluidsdrukkniveau (L_{pA}) 76 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Geluidsstrekte (L_{WA}) ... 87 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibratie (a_h) 9 m/s²; K = 1,5 m/s²

- De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.
- De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing: De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk. Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming

van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Sluit het apparaat op de netspanning aan.



Trek de netstekker uit.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Let op!



Verwondingsgevaar door roterend werktuig! Houd de handen uit de buurt van het apparaat.



Gebruiksaanwijzing raadplegen.



Draag een oog en een gehoorbescherming.



Draag een ademhalingsbescherming.



Draag tegen snijwonden beschermende handschoenen.



Beschermniveau II (Dubbele isolatie)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap met

netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een

moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties

veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Verdere veiligheidsmaatregelen



WAARSCHUWING! Het apparaat is niet geschikt voor het schuren van materialen die lood of asbest bevatten.



Waarschuwing! Bij het schuren kan stof ontstaan dat gevaarlijk is voor de gezondheid (bijv. metalen of enkele houtsoorten), die voor de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden een risico kunnen opleveren. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Draag steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen en een stofmasker. Sluit een stofafzuigvoorziening aan.

- **Zet het werkstuk veilig vast.** Het is veiliger om het werkstuk met spaninrichtingen of een bankschroef vast te zetten, dan het met de hand vast te houden.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap alleen voor het droog**

schuren. Schaaf geen vochtige materialen. Het indringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.

- **Vermijd een oververhitting van het materiaal dat je wilt schuren en de schuurmachine.** Er bestaat brandgevaar.
- **Het werkstuk wordt heet bij het schuren. De bewerkte plaats niet aanraken, laat het afkoelen.** Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.
- **Maak steeds het stofreservoir leeg tijdens een werkpauze.** Schuurstof in de stof zak, microfilter, papieren zak (of in de filterzak of filter van de stofzuiger) kan automatisch in brand vliegen in ongunstige omstandigheden, zoals een vonkenregen bij het schuren van metalen. Een bijzonder risico bestaat wanneer het schuurstof vermengd is met lak-, polyurethaan-resten of andere chemische stoffen en het materiaal dat u hebt geschuurd na langdurig werken heet is geworden. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw stofzuiger om te zien of deze voor het opzuigen van schuurspaanders geschikt is.
- Sluit het apparaat aan op een stop-contact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.**

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen;
- b) Snijdwonden
- c) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- d) Schade aan de ogen als geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- e) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Montagehandleiding



Voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden verricht de stekker uit het stopcontact trekken. Gevaar voor elektrische schokken!

B **Schuurpapierblad aanbrengen/ verwijderen**



Maak de schuurschijf schoon, alvorens een schuurblad te plaatsen.



Gebruik enkel schuurbladen die qua grootte passen. Schuurbladen die uitsteken op de schuurschijf, kunnen verwondingen veroorzaken en ook leiden tot het blokkeren, scheuren van de schuurbladen of tot een terugslag.

De deltaschuurplaat (6) is uitgerust met een klittenband zodat het schuurpapierblad (11) snel kan worden aangebracht.

De schuurpapierbladen (11) bestaan uit 2 delen en kunnen afhankelijk van de slijtagetoestand afzonderlijk vervangen worden. Gebruik, om een optimaal schuurresultaat te verkrijgen, slechts schuurpapierbladen met gelijke granulatie.

Schuurpapierblad aanbrengen:

1. Druk beide delen van het schuurpapierblad (11) gelijkmatig op de schuurschijf (6). Let erop dat de schuurpapierbladen nauwaansluitend erop liggen en de gaten samenvallen met de afzuigopeningen (15) van de schuurschijf (10).

Schuurpapierblad verwijderen:

2. Trek het schuurpapierblad (11) van de schuurschijf (6).



Schuur enkel als de beide schuurpapierbladen gemonteerd zijn.

Schuurtong monteren

U kunt de voorgebouwde schuurschijf (6) vervangen door de schuurtong (12) die zich bevindt in de inhoud van de levering.



Schuurschijf demonteren:

1. Open de spanhendel (15) en draai hem tot aan de aanslag in de richting van het schuurpapierblad.
2. Verwijder de schuurschijf (6).



Schuurtong aanbrengen:

3. Leid de schuurtong (12) van boven tegen het achterste deel van de schuurschijf (6) en druk haar vast aan.
4. Draai ter vergrendeling de spanhendel (15) terug in de uitgangspositie.

Schuurpapierblad voor schuurtong opbrengen:

5. Druk het schuurpapierblad voor de schuurtong (13) gelijkmatig op de schuurtong (12).
6. Plaats op het achterste deel van de schuurschijf (6) een schuurpapierblad. Zo vermijdt u vervuiling van het klitweefsel.



Stofdoos aansluiten/ afnemen/ledigen

Stofdoos aansluiten:

1. Overtuig u vóór aansluiting dat de stofdoos (8) goed gesloten is.
2. Schuif de stofbak (8) op de aansluiting voor de stofafzuiging (4) en dit tot aan de aanslag. Let daarbij op de geleidingsgroef (16) aan de aansluiting voor de stofafzuiging (4).
3. Draai de stofbak (8) rechtsom vast.

Stofdoos afnemen:

4. Draai de stofbak (8) linksom los.
5. Trek de stofbak (8) eraf.

Stofbak leegmaken:

6. Druk de stofbak (8) aan de lip (9) open en neem het stofbakdeksel (7) eraf.
7. Voor het ledigen klopt u de stofdoos (8) uit.
8. Sluit de stofdoos (8) weer.



Leeg de stofdoos in rechte stand om een zo goed mogelijke afzuigprestatie te waarborgen.



Externe stofafzuiging aansluiten/verwijderen

Externe stofafzuiging aansluiten:

1. Schuif de adapter voor de externe stofafzuiging (10) tot aan de aanslag in de aansluiting voor de stofafzuiging (4).



Gebruik een geschikte stofafzuiging (bv. industriële stofzuiger). Normale huishoudelijke stofzuigers zijn niet bedoeld voor het zuigen van schaafsels. Deze informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van het externe apparaat.

2. Sluit de zuigslang van een stofzuiger (niet in het leveringspakket inbegrepen) aan op de adapter voor de externe stofafzuiging (10). Controleer of de stofafzuiging geschikt is voor het te bewerken materiaal.

Externe stofafzuiging afnemen:

1. Trek de zuigslang van de adapter voor de externe stofafzuiging (10).
2. Trek de adapter voor externe stofafzuiging (10) af.



U kunt de zuigslang van een stofzuiger evt. rechtstreeks en zonder adapter op het apparaat aansluiten.

Bediening



Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaanduidingplaatje op het apparaat overeenstemt.



Sluit het apparaat op de netspanning aan.



In-/uitschakelen

1. Om het apparaat in te schakelen, kantelt u de aan/uit schakelaar (1) in de positie „I“, het apparaat begint te draaien.
2. Om het apparaat uit te schakelen, kantelt u de aan/uit schakelaar (1) in de positie „0“, het apparaat wordt uitgeschakeld.

Werkinstructies



Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en beschermende uitrusting.

Verzekert u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert.

Persoonlijke beschermingsuitrusting en een functioneel apparaat verlagen het risico op letsel en ongelukken.



Gebruik het apparaat niet zonder stofdoos of externe stofafzuiging. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

Bij gebruik van schuurpapierbladen zonder ponsen is een stofafzuiging niet mogelijk. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit. Gevaar door elektrische schok.

Schuren

- Voer het apparaat ingeschakeld tegen het werkstuk aan.
- Hef de schuurschijf na de bewerking op, vóór u het apparaat uitschakelt.
- Leid het netsnoer steeds naar achteren weg van het apparaat.
- Maak de schuurpapierplaat schoon, alvorens het schuurblad te plaatsen.
- Werk uitsluitend met perfecte schuurpapierbladen zodat goede schuurresultaten worden verkregen.
- Oefen tijdens het werken lichte, gelijkmatige druk op de handsteun (A 2) uit en werk tegen gelijkmatige snelheid. Zo spaart u het apparaat en het schuurpapierblad.
- Schuur de hoeken en kanten met de scherpe of zijdelingse kant van het schuurpapierblad. Is de voorste punt van het driehoekige schuurpapierblad versleten, dan kan het schuurpapierblad afgenomen worden en er gedraaid weer opgezet worden.
- Schuur geen verschillende materialen (bijv. metaal en daarna hout) met hetzelfde schuurpapierblad.
- Leeg de stofdoos of stofzuiger in rechte stand om een zo goed mogelijke afzuigprestatie te waarborgen.

Keuze van het schuurpapierblad

Korrelgrootte	Toepassing
P 60 P 80	voor het vooraf schuren van ruwe houten oppervlakken
P 120 P 180	voor het vlakslijpen
P 240	voor het fijn schuren van oppervlakken die van een grondverf voorzien of gelakt zijn

Selectie van de schuurschijf

Voorgemonteerde schuurschijf:

- Voor het schuren van grote vlakken en de bewerking van hoeken, kanten en rondingen aan de buitenkant.

Schuurtong:

- Voor het bewerken van smalle spleten en enge tussenruimtes.

Reiniging en onderhoud



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Reinig het schuurblad met een stofzuiger of klop het uit.



Filtersysteem van de stofdoos reinigen/vervangen

Controleer het filtersysteem één tot twee maal per jaar op vervuiling.

Filtersysteem verwijderen:

1. Trek de stofbak (E 8) eraf (zie „Stofbak aansluiten/afnemen/leegmaken“).
2. Druk de stofbak (8) aan de lip (9) open en neem het stofbakdeksel (7) eraf.
3. Trek aan het montageframe (17) aan het stofdoosdeksel (7) af en neem het filtersysteem (18) uit.
4. Was het filtersysteem (18) met lauw-warm water en zeep en laat het drogen.
Vervang een sterk vervuild of beschadigd filtersysteem door een nieuw exemplaar (zie „Onderdelen/accessoires“).

Filtersysteem inbrengen:

5. Plaats het filtersysteem (18) aan het montageframe (17) in het stofdoosdeksel (7).
6. Sluit de stofdoos (E 8).

Bewaren

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.
- Leeg de stofdoos vóór het opbergen van het apparaat (zie „Stofdoos aansluiten/afnemen/leggen“).

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 63).

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Benaming	Artikelnr.
A 6	Schuurplaat, voorgemonteerd	91104224
A 12	Schuurtong	91104227
A 10	Adapter voor de externe stofafzuiging	91104226
A 9	Stofbox	91104228
G 18	Filter voor stofbox	91104223
A 11	6 Schuurbladen voor hout (P 40*), voor schuurplaat	30211092
	6 Schuurbladen voor hout (P 80*), voor schuurplaat	30211093
	6 Schuurbladen voor hout (P 120*), voor schuurplaat	30211094
	10 Schuurbladen voor hout (P 120*), voor schuurplaat	30211090
	6 Schuurbladen voor hout (P 180*), voor schuurplaat	30211095
	6 Schuurbladen voor hout (P 240*), voor schuurplaat	30211096
	Set, 5 Schuurbladen voor hout, voor schuurplaat (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	Set, 30 Schuurbladen voor hout, voor schuurplaat (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)	30211089
	Set, 18 Schuurbladen voor hout, voor schuurplaat (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)	30211091
	Set, 30 Schuurbladen voor schuurplaat 24x voor hout: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x voor steen: 1x P 80*, 1x 180*, 1x P 400* 3x voor verf: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 schuurpapierbladen voor schuurtong (P 80*)	30211085
	6 schuurpapierbladen voor schuurtong (P 120*)	30211086
	6 schuurpapierbladen voor schuurtong (P 180*)	30211087

*P = Korrelgrootte

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Stopcontact, elektrische leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciën, huiszekering nagaan.
	Aan-/uitschakelaar (A 1) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door klantenservice
	Aan-/uitschakelaar (A 1) defect	
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Druk op slijpwerktuig verlagen
		Werkstuk ongeschikt
Slechte slijpprestatie	Schuurpapierblad (A 11/13) voor het te bewerken werkstuk ongeschikt	Geschikt schuurpapierblad (A 11/13) of schuurschijf inbrengen (zie "Montagehandleiding")
	Schuurpapierblad versleten	Nieuw schuurblad plaatsen (zie "Montagehandleiding")
Schuurblad (A 11/13) slijt snel af	Schuurblad (A 11/13) is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk	Geschikt schuurblad (A 11/13) plaatsen (zie "Montagehandleiding")
	Teveel druk uitgeoefend	Druk verlagen

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende repara-

ties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. werktuig, schuurbladen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 346213_2004) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 346213_2004

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 346213_2004

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	64
Cel zastosowania.....	64
Opis ogólny	65
Zawartość opakowania	65
Przegląd	65
Dane techniczne	65
Wskazówki bezpieczeństwa	66
Symbole i piktogramy.....	66
Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	66
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	69
Zagrożenia ogólne.....	70
Instrukcja montażu	71
Zakładanie/zdejmowanie papieru ściernego.....	71
Montaż języczka szlifierskiego	71
Podłączanie/zdejmowanie/oprózniczenie zbiornika na pył	72
Podłączanie/zdejmowanie systemu odpylania	72
Obsługa.....	72
Włączanie/wyłączanie	72
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	73
Szlifowanie	73
Wybór papieru ściernego	73
Wybór płyty szlifierskiej.....	74
Oczyszczanie/konserwacja.....	74
Oczyszczanie	74
Czyszczenie/wymiana wkładu filtracyjnego	74
Przechowywanie urządzenia	74
Uswanie i ochrona środowiska ..	75
Gwarancja.....	75
Serwis naprawczy	76
Service-Center	76
Importer	76
Części zamienne/Akcesoria	77
Poszukiwanie błędów	78
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	112
Rysunki eksplozyjne	117

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Cel zastosowania

Urządzenie jest przeznaczone do szlifowania na sucho powierzchni drewnianych, metalowych, tworzywa sztucznego, masy szpachlowej oraz powierzchni lakierowanych.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- urządzenie
- zbiornik na pył
- adapter do zewnętrznego systemu odpylania
- 3 arkusze papieru ściernego (dwuczęściowy) (uziarnienie P 80 / P 120 / P 180)
- jęczyzek szlifierski
- 3 arkusze papieru ściernego do jęczyzka szlifierskiego (uziarnienie P 80 / P 120 / P 180)
- instrukcja obsługi

Przegląd

- A**
- 1 włącznik/ wyłącznik
 - 2 rękojeść
 - 3 otwór wentylacyjny
 - 4 przyłącze systemu zasysania
 - 5 kabel zasilający
 - 6 płyta szlifierki
 - 7 pokrywa zbiornika na pył
 - 8 zbiornik na pył
 - 9 klappka do otwierania zbiornika na pył
 - 10 adapter do zewnętrznego systemu odpylania
 - 11 3 arkusze papieru ściernego (dwuczęściowy)

- 12 jęczyzek szlifierski
- 13 3 arkusze papieru ściernego do jęczyzka szlifierskiego

- B** 14 Otwory odsysające płyty szlifierskiej

- C** 15 dźwignia zaciskowa do zwalniania płyty szlifierskiej

- E** 16 Wyżłobienia prowadzące

- G** 17 ramka montażowa do wkładu filtracyjnego
18 wkład filtracyjny do zbiornika na pył

Dane techniczne

Szlifierka wielofunkcyjna PMS 160 A1

Znamionowe napięcie wejścia

(U) 230 V~, 50 Hz

Pobór mocy (P) 160 W

Prędkość obrotowa przy pracy jałowej

(n_0) 13000 min⁻¹

Liczba oscylacji (n) 26000 min⁻¹

Ciężar (bez akcesoria) ok. 1,1 kg

Klasa zabezpieczenia II

Typ zabezpieczenia IPX0

Poziom ciśnienia

akustycznego (L_{pA}) .. 76 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 87 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Wibracja (a_h) 9 m/s²; K = 1,5 m/s²

- Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.
- Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego detalu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić przy tym wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia)..

Wskazówki bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole i piktogramy

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Symbol zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Uwaga!



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Noś okulary ochronne, nauszniki.



Noś ochronę dróg oddechowych.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Klasa zabezpieczenia II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dotą-

czonymi do tego elektronarzędzia. Lekceważenie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania należy zachować do późniejszego wglądu.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych sieciowo (z kablem sieciowym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Dbaj o czystość i właściwe oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oświetlenia na stanowisku pracy może prowadzić do wypadków.
- b) Nie używaj elektronarzędzia w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) Dzieci i inne osoby trzymaj z dala od miejsca pracy elektronarzędzia.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyku. Nie używaj wtyków adaptera razem z narzędziami**

elektrycznymi z uziemieniem ochronnym. Niezmodyfikowane wtyki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.

- b) Unikaj kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Jeżeli ciało jest uziemione, występuje zwiększone ryzyko porażenia elektrycznego.
- c) Elektronarzędzie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nie używaj kabla zasilającego do noszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyku z gniazda sieciowego. Chronь kabel zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas prac z elektronarzędziem na zewnątrz używaj wyłącznie przedłużaczy dopuszczonych także do użytku na zewnątrz.** Użycie przedłużacza dopuszczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem bądź uważny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Noś indywidualne środki ochrony i zawsze używaj okularów ochronnych.** Używanie indywidualnych środków ochrony, takich jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia obniża ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/lub akumulatora, przed jego pochwyceniem lub przeniesieniem upewnij się, czy elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączania załączonego urządzenia do zasilania może być przyczyną wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o bezpieczną pozycję i stale zachowuj równowagę.** Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawiczki trzymaj z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość podłączenia urządzenia do systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie systemu odpylania pozwala zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) STOSOWANIE I POSTĘPOWANIE Z ELEKTRONARZĘDZIEM

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Stosuj elektronarzędzie odpowiednio do rodzaju wykonywanej pracy.** Elektronarzędzia pracują lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi z uszkodzonym przełącznikiem.** Elektronarzędzie, które nie daje się już włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/**

lub usuń wyjmowany akumulator. Taki środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- d) **Nie używane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały tych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi końcowych. Sprawdź, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy części te nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób upośledzający działanie urządzenia. Przed użyciem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Dbaj o ostrość i czystość noży.** Zadbane noże o ostrych krawędziach rzadziej się blokują i łatwiej się prowadzą.
- g) **Elektronarzędzi, narzędzi końcowych itp. używaj zgodnie z opisanymi tu instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności.** Użycie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzia powierzaj tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych** Pozwoli to na zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów** Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Urządzenie nie nadaje się do szlifowania materiałów zawierających ołów i azbest.



Ostrzeżenie! Podczas cięcia lub szlifowania może tworzyć się szkodliwy dla zdrowia pył (np. podczas obróbki materiałów takich jak farby zawierające ołów, materiały zawierające azbest, metale lub niektóre gatunki drewna), który może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Nośić zawsze okulary ochronne, rękawice ochronne i ochronę dróg oddechowych. Podłączyć system odpylania.

- **Zabezpieczyć obrabiany element.** Obrabiany element zamocowany za pomocą przyrządu mocującego

lub imadła jest rozwijaniem bezpieczniejszym, niż trzymanie go ręką.

- **Elektronarzędzie używać tylko do szlifowania na sucho. Nie skrobać żadnych wilgotnych materiałów.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać przegrzania szlifowanego elementu i szlifierki.** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa.** Nie chwycić za obrabiane miejsce, odczekać do jego ostygnięcia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.
- **Przed przerwami w pracy zawsze opróżniać zbiornik odpylacza,** Pył szlifierski w worku odpylacza, mikrofiltrze, worku papierowym (lub w worku filtrującym lub filtrze odkurzacza) może w niekorzystnych warunkach, jak iskry powstające podczas szlifowania sam się zapalić. Szczególnie niebezpieczeństwo występuje w sytuacji, gdy pył szlifierski jest zmieszany z resztkami lakieru, poliuretanu lub innymi substancjami chemicznymi i gdy szlifowany element jest gorący po długiej pracy.
Proszę zapoznać się także z instrukcją obsługi odkurzacza i sprawdzić, czy nadaje się on do zasysania wiórów szlifierskich.
- Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.
- **Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na**

specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektryczne mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- Uszkodzenie płuc w przypadku braku odpowiedniej ochrony dróg oddechowych;
- Skaleczenia i rany cięte.
- Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- Uszkodzenie oczu w przypadku nieużywania odpowiedniej ochrony oczu.
- Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Instrukcja montażu



Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

B Zakładanie/zdejmowanie papieru ściernego



Przed założeniem papieru ściernego oczyścić płytkę ścierną.



Stosować tylko arkusze papieru ściernego w pasującym rozmiarze. Arkusze papieru ściernego, które wystają poza płytę szlifierską, mogą spowodować urazy ciała oraz prowadzić do blokowania lub zrywania się papieru ściernego.

Płytką ścierna Delta (6) wyposażona jest w rzep umożliwiający szybkie zakładanie papieru (11) ściernego.

Arkusze papieru ściernego (11) składają się z 2 części i można je wymieniać osobno w zależności od stanu zużycia.

Aby uzyskać optymalny efekt szlifowania, należy stosować tylko arkusze papieru ściernego o identycznym uziarnieniu.

Zakładanie papieru ściernego:

1. Docisnąć równomiernie obydwie części papieru ściernego (11) do płyty szlifierskiej (6). Zadbac, by arkusze papieru ściernego ściśle przylegały do powierzchni i by otwory pokryły się z otworami odciagu pyłu (14) w płycie szlifierskiej (6).

Zdejmowanie papieru ściernego:

2. Zdjąć papier ścierny (11) z płyty szlifierskiej (6).



Szlifować tylko, gdy zamontowane są obydwa arkusze papieru ściernego.

Montaż języzka szlifierskiego

Wstępnie zamontowaną płytę szlifierską (6) można zamienić na zawarty w zestawie języzek szlifierski (12).



Demontaż płyty szlifierskiej:

1. Otworzyć dźwignię zaciskową (16) i obrócić ją do oporu w kierunku papieru ściernego.
2. Zdjąć przednią część płyty szlifierskiej (10).



Wkładanie języzka szlifierskiego:

3. Wprowadzić języzek szlifierski (12) od góry do tylnej części płyty szlifierskiej (6) i mocno docisnąć.
4. W celu zablokowania obrócić dźwignię zaciskową (15) z powrotem w jej pierwotne położenie.

Zakładanie papieru ściernego na języzek szlifierski:

5. Docisnąć równomiernie papier ścierny języzka szlifierskiego (13) do języzka szlifierskiego (12).
6. Założyć papier ścierny na tylną część płyty szlifierskiej (6). Pozwoli to uniknąć zanieczyszczenia tkaniny rzepa.

E Podłączanie/zdejmowanie/oprózniczenie zbiornika na pył

Podłączanie zbiornika na pył:

1. Przed podłączeniem proszę się upewnić, czy zbiornik na pył (8) jest szczelnie zamknięty.
2. Nasuń zbiornik na pył (8) do oporu na przyłączy systemu odsysania pyłu (4). Zwróć przy tym uwagę na wyżłobienia prowadzące (16) na przyłączy systemu odsysania pyłu (4).
3. Przykręć zbiornik na pył (8) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zdejmowanie zbiornika na pył:

4. Odkręć zbiornik na pył (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Zdejmij zbiornik na pył (8).

Opróżnianie zbiornika na pył:

6. Naciśnij na języczek (9) zbiornika na pył (8) i zdejmij pokrywę zbiornika na pył (7).
7. W celu opróżnienia postukać w zbiornik na pył (8).
8. Zamknąć ponownie zbiornik na pył (8).

 Zbiornik na pył opróżniać odpowiednio wcześniej, aby zagwarantować optymalną wydajność odsysania.

F Podłączanie/zdejmowanie systemu odpylania

Podłączenie zewnętrzne systemu zasysania:

1. Wsunąć do oporu adapter zewnętrznego systemu odpylania (10) do przyłączy systemu odpylania (4).



Należy zapewnić odpowiedni odciąg pyłu (np. za pomocą odkurzacza warsztatowego). Zwykle odkurzacze domowe nie są przeznaczone do odsysania pyłu po szlifowaniu. Informacje te można znaleźć w instrukcji obsługi zewnętrznego urządzenia.

2. Podłączyć wąż ssawny odkurzacza (nie wchodzi w zakres dostawy) do adaptera zewnętrznego systemu odpylania (10). Zwróć uwagę, aby system odpylania był odpowiedni dla obrabianego materiału.

Odlączenie zewnętrznego systemu zasysania:

1. Ściągnąć wąż ssawny z adaptera zewnętrznego systemu odpylania (10).
2. Zdjąć adapter zewnętrznego systemu zasysania (10).



Wąż ssawny odkurzacza można ewentualnie podłączyć bezpośrednio do urządzenia bez użycia adaptera.

Obsługa



Włączanie/wyłączanie



Uważaj, żeby napięcie sieci elektrycznej było zgodne z tabliczką znamionową znajdującą się na urządzeniu.



Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

1. Aby załączyć urządzenie, włącznik/wyłącznik (1) ustawić na pozycję „I”, urządzenie uruchamia się.

2. Aby wyłączyć urządzenie, włącznik/wyłącznik (1) ustawić na pozycję „0”, urządzenie wyłączy się.

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy



Podczas prac z urządzeniem proszę nosić odpowiednią odzież i stosowne wyposażenie ochronne.

Przed każdym użyciem upewnić się, czy urządzenie jest sprawne.

Osobiste wyposażenie ochronne i sprawne urządzenie zmniejszają ryzyko urazów ciała i wypadków.



Nie używać urządzenia bez zbiornika na pył lub bez zewnętrznego systemu odsysania pyłu. Stosowanie systemu odpylania pozwala zmniejszyć zagrożenia związane z narażeniem na pył.

W przypadku użycia arkuszy papieru ściernego bez otworów zasysanie pyłu nie będzie możliwe. Dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.



Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmuj wtyczkę sieciową z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Szlifowanie

- Urządzenie przykładać do obrabianego elementu tylko w stanie włączonym.
- Przed wyłączeniem urządzenia po zakończeniu obróbki podnieść płytę szlifierską.
- Kabel zasilający należy zawsze prowadzić z tyłu urządzenia.
- Przed założeniem papieru ściernego oczyścić płytkę ścierną.
- Aby uzyskać dobre efekty szlifowania pracować tylko z użyciem dobrego papieru ściernego.
- Pracuj z niewielkim i równomiernym naciskiem na rękojeść (2) i z równomiernym posuwem. W ten sposób oszczędzasz urządzenie i papier ścierny.
- Narożniki i krawędzie szlifować wierzchołkiem lub boczną krawędzią papieru ściernego. Jeżeli przedni wierzchołek trójkątnego papieru ściernego jest zużyty, papier ścierny można zdjąć, odwrócić i założyć ponownie.
- Nie szlifować tym samym papierem ściernym różnych materiałów (np. metalu i następnie drewna).
- Odpowiednio wcześniej opróżniać zbiornik na pył lub odkurzacz, aby zagwarantować optymalną wydajność odsysania.

Wybór papieru ściernego

Uziarnienie Zastosowanie

P 60	do wstępnego szlifowania
P 80	surowych powierzchni drewnianych
P 120	
P 180	do szlifowania na płasko
P 240	do dokładnego szlifowania powierzchni gruntowanych i lakierowanych

Wybór płyty szlifierskiej

Wstępnie zmontowana płyta szlifierska:

- Do szlifowania dużych powierzchni i obróbki narożników, krawędzi i wewnętrznych krzywizn.

Języcek szlifierski:

- Do obróbki wąskich szczelin i ciasnych przestrzeni.

Oczyszczanie/ konserwacja



Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawy. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie używaj środków czyszczących ani rozpusz-

czalników. Mogłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

- Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.



Czyszczenie/wymiana wkładu filtracyjnego

Raz lub dwa razy w roku sprawdzić stan zanieczyszczenia wkładu filtracyjnego.

Wymywanie wkładu filtracyjnego:

1. Zdejmij zbiornik na pył (E 8) (patrz „Zakładanie/zdejmowanie/opróżnianie zbiornika na pył”).
2. Naciśnij na języczek (9) zbiornika na pył (8) i zdejmij pokrywę zbiornika na pył (7).
3. Zdjąć ramkę montażową (17) z pokrywy zbiornika na pył (7) i wyjąć wkład filtracyjny (18).
4. Umyć wkład filtracyjny (18) letnią wodą i mydłem i pozostawić do wyschnięcia.
Mocno zanieczyszczony lub uszkodzony wkład filtracyjny wymienić (patrz „Części zamienne/Akcesoria”).

Wkładanie wkładu filtracyjnego:

5. Włożyć wkład filtracyjny (18) i ramkę montażową (17) do pokrywy zbiornika na pył (7).
6. Zamknąć zbiornik na pył (E 8).

Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie z dostarczoną w komplecie osłoną noża przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Papier ścierny oczyścić odkurzaczem i wytrzeć. (patrz „Podłączanie/zdejmowanie/opróżnianie zbiornika na pył”).

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem,

gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. brzeszczot, arkuszy papieru ściernego), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczarki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 346213_2004).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 346213_2004

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzly-service.eu

Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzly-service.eu**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 76).

Pos Instrukcja obsługi	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 6	płyta szlifierki, wstępnie zmontowany	91104224
A 12	języczek szlifierski	91104227
A 10	adapter do zewnętrznego systemu odpylania	91104226
A 9	zbiornik na pył	91104228
G 18	wkład filtracyjny do zbiornika na pył	91104223
A 11	6 arkuszy papieru ściernego do drewna (P 40*), do płyty szlifierskiej	30211092
	6 arkuszy papieru ściernego do drewna (P 80*), do płyty szlifierskiej	30211093
	6 arkuszy papieru ściernego do drewna (P 120*), do płyty szlifierskiej	30211094
	10 arkuszy papieru ściernego do drewna (P 120*), do płyty szlifierskiej	30211090
	6 arkuszy papieru ściernego do drewna (P 180*), do płyty szlifierskiej	30211095
	6 arkuszy papieru ściernego do drewna (P 240*), do płyty szlifierskiej	30211096
	zestaw, 5 arkuszy papieru ściernego do drewna, do płyty szlifierskiej (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	zestaw, 30 arkuszy papieru ściernego do drewna, do płyty szlifierskiej	30211089 (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)
	zestaw, 18 arkuszy papieru ściernego do drewna, do płyty szlifierskiej	30211091 (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)
	zestaw, 30 arkuszy papieru ściernego do płyty szlifierskiej 24x do drewna: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x do kamienia: 1x P 80*, 1x 180*, 1x P 400* 3x do lakieru: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 arkusze papieru ściernego do jęczyczka szlifierskiego (P 80*)	30211085
	6 arkusze papieru ściernego do jęczyczka szlifierskiego (P 120*)	30211086
	6 arkusze papieru ściernego do jęczyczka szlifierskiego (P 180*)	30211087

*P = uziarnienie

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego Reaguje bezpiecznik instalacji domowej	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych.
	Włącznik/wyłącznik (A 1) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa realizowana przez serwis
	Włącznik/wyłącznik (A 1) jest uszkodzony	
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie szlifierskie
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Niska wydajność szlifowania	Papier ścierny nie nadaje się do obrabianego materiału	Użyć właściwego papieru ściernego lub płyty szlifierskiej (patrz „Instrukcja montażu”)
	Papier ścierny zużyty	Założyć nowy papier ścierny (patrz „Instrukcja montażu”)
Papier ścierny szybko się zużywa	Papier ścierny nie nadaje się do obrabianego materiału	Założyć właściwy papier ścierny (patrz „Instrukcja montażu”)
	Za duży docisk	Zmniejszyć docisk

Obsah

Úvod	79
Účel použití	79
Všeobecný popis	79
Objem dodávky	80
Přehled	80
Technické parametry	80
Bezpečnostní pokyny	81
Symboly a piktogramy	81
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení	81
Další bezpečnostní informace	84
Zbývajících rizika	84
Návod k montáži	85
Montáž/demontáž brusného listu	85
Montáž brusného jazýčku	85
Zapojení/vyjmutí/vyprázdnění zásuvky na prach	86
Externího odsávání prachu – připojení/odpojení	86
Obsluha	86
Zapnutí a vypnutí	86
Pokyny k práci	87
Broušení	87
Výběr brusného listu	87
Volba brusné desky	87
Čištění a údržba	88
Čištění	88
Čištění/výměna filtrační vložky zásuvky na prach	88
Skladování	88
Odklizení a ochrana okolí	88
Záruka	89
Operavna	90
Service-Center	90
Dovozce	90
Náhradní díly/příslušenství	91
Hledání chyb	92
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	113
Výkres sestavení	117

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

Účel použití

Zařízení je určeno k suchému broušení dřeva, kovu, plastů, tmelu a také lakovaných povrchů.

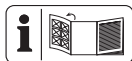
Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní: Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- přístroj
- zásobník na prach
- adaptér pro externí odsávání prachu
- 3 brusné listy (dvoudílný)
(zrnitost P 80 / P 120 / P 180)
- brusný jazýček
- 3 brusné listy pro brusný jazýček
(zrnitost P 80 / P 120 / P 180)
- návod k obsluze

Přehled

- | | |
|----------|--|
| A | 1 zapínač/vypínač |
| | 2 ruční opěrka |
| | 3 větrací otvor zásobníku |
| | 4 připojení k odsávání prachu |
| | 5 síťový kabel |
| | 6 brusná deska |
| | 7 víko zásuvky na prach |
| | 8 zásuvka na prach |
| | 9 jazýček k otevření zásuvky na prach |
| | 10 adaptér k externímu odsávání prachu |
| | 11 3 brusné listy (dvoudílný) |
| | 12 brusný jazýček |
| | 13 3 brusné listy pro brusný jazýček |
| B | 14 odsávací otvory brusné desky |
| C | 15 upínací páka k odblokování brusné desky |
| E | 16 vodící drážky |
| G | 17 přídržný rám filtrační vložky |
| | 18 filtrační vložka zásuvky na prach |

Technické parametry

Multibruska..... PMS 160 A1

Jmenovité vstupní napětí

(U) 230 V~, 50 Hz

Příkon (P)..... 160 W

Otáčky naprázdno (n_0) 13000 min⁻¹

Počet kmitů (n) 26000 min⁻¹

Hmotnost (bez příslušenství)..... cca 1,1 kg

Třída ochrany  II

Druh ochrany..... IPX0

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 76 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu

(L_{WA}) 87 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibrace (a_h) 9 m/s²; K = 1,5 m/s²

- Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.
- Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: Hodnoty vibrací a hodnoty emisí hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udávaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a především pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Symbols a piktogramy

Symbols na přístroji



Pozor!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před údržbářskými a opravářskými pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Používejte ochrany očí a sluchu.



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Symbols v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Připojte přístroj na síťové napětí.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrazy a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Při nedodržení níže uvedených upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Uchovejte veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast v čistotě a dobře osvětlený.** Ne pořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterých se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo**

prach. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.

- c) **Během používání elektrického nástroje nedovolte dětem ani jiným osobám přístup k němu.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka elektrického nástroje musí pasovat do elektrické zásuvky. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky spolu s uzemněnými elektrickými nástroji.** Při používání nepozměněných zástrček a vhodných zásuvek se snižuje riziko úrazu el. proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. trubky, topení, sporáky a ledničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti ani vlhkosti.** Při vniknutí vody do elektrického nástroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte připojovací vedení k přenášení elektrického nástroje, jeho zavěšení ani k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací vedení před teplem, olejem, ostrými hranami nebo před pohyblivými částmi.** Poškozená nebo zamotaná připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou**

také vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem se řiďte zdravým rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Podle druhu a nasazení elektrického nástroje se snižuje riziko zranění při nošení osobních ochranných pomůcek, jako je např. prachová maska, bezpečnostní protiskluzové boty, ochranná přilba či ochrana sluchu.
- c) **Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zdvižením, přenesením nebo zapojením elektrického nástroje do napájení proudem a/nebo do akumulátoru se ujistěte, zda je elektrický nástroj vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo nástroj připojujete k elektrickému napájení v zapnutém stavu, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte nastavovací nářadí nebo klíče na šrouby.** Nástroj

nebo klíč, nacházející se v otáčející se součásti přístroje, může způsobit zranění.

- e) **Zabraňte abnormálnímu držení těla. Vždy dbejte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** To Vám umožní lépe kontrolovat elektrický nástroj v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oděvy a rukavice před pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Nenechte se zhýčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrické nástroje, i když jste se po častém používání seznámili s elektrickým nástrojem.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

4) MANIPULACE S ELEKTRICKÝM NÁSTROJEM A JEHO POUŽITÍ

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte vhodný elektrický nástroj.** Vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v určeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, který nelze zapnout ani vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou vsazovacího nástroje nebo odložením náradí.** Pomocí těchto opatření je zabráněno neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby elektrický nástroj používaly osoby, které nejsou s ním obeznámeni nebo si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- e) **Udržbu elektrického nástroje a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezasekávají se, zda nejsou poškozeny nebo zlomeny součásti tak, žeby byla omezená funkčnost přístroje. Poškozené součásti nechte před použitím elektrického nástroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nástrojů.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a v čistotě.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity méně uvíznou a snadněji je lze vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, používaný nástroj či nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a zamýšlenou činnost.** Použití elektrického nástroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká

držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) SERVIS

a) Váš elektrický nástroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.

Další bezpečnostní informace



VÝSTRAHA! Přístroj není vhodný pro broušení materiálů obsahujících olovo a azbest.



Upozornění! Při řezání nebo broušení mohou vznikat zdraví škodlivé látky (např. kovů nebo některých druhů dřeva), které mohou být nebezpečné pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti. Zajištěte dobré větrání pracoviště. Vždy noste ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu dýchacích cest. Připojte odsávání prachu.

- Nedopustíte, aby došlo k přehřátí broušeného materiálu a brusky. Hrozí nebezpečí požáru.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- Před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte zásobník na prach. Brusný prach v lapači prachu, mikrofiltru, papírovém sáčku (nebo v sáčku filtru, respektive ve filtru odsávače prachu) se může při nepříznivých podmínkách (odlétávající jiskry při broušení kovů) samovolně vznítit. Zvláštní nebezpečí hrozí, je-li brusný prach smíšen se zbytky laku či polyuretanu nebo jiných chemických látek a brusivo se po delší práci zahřálo.
- Dodržujte také návod k obsluze Vašeho vysavače, zda je tento vhodný pro odsávání brusných třísek.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.
- **Když se přípojně vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.**

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest;

- b) zranění pořezáním
- c) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- d) poškození očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- e) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Návod k montáži



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

B Montáž/demontáž brusného listu



Před nanesením brusného listu očistěte brusnou desku.



Používejte brusné listy vhodné velikosti. Při používání brusných listů, přesahujících rozměr brusné desky, může dojít ke zranění či zablokování, nebo roztržení brusných listů.

Trojúhelníková brusná deska (6) je vybavena upínací tkaninou k rychlému upnutí brusného listu (11).

Brusné listy (11) sestávají ze 2 dílů a lze je podle stavu opotřebení jednotlivě vyměnit. Abyste dosáhli optimálního výsledku broušení, používejte pouze brusné listy se stejnou zrnitostí.

Montáž brusného listu:

1. Přitiskněte oba díly brusného listu (11) rovnoměrně na brusnou desku (6).
Dbejte na to, aby brusné listy navzájem lícovaly a otvory lícovaly s odsávacími otvory (14) brusné desky (6).

Demontáž brusného listu:

2. Brusný list (11) z brusné desky (6) odtahněte.



Bruste pouze v případě, když jsou namontovány oba brusné listy.

Montáž brusného jazyčku

Předem namontovanou brusnou desku (6) můžete vyměnit za dodávaný brusný jazyček (12).



Demontáž brusné desky:

1. Otevřete upínací páku (15) a otočte ji až nadoraz ve směru brusného listu.
2. Sejměte přední díl brusné desky (6).



Nasazení brusného jazyčku:

3. Nasadte brusný jazyček (12) shora proti spodnímu dílu brusné desky (6) a pevně jej přitiskněte.
4. Pro zablokování otočte upínací páku (15) zpět do výchozí polohy.

Nasazení brusného listu pro brusný jazýček:

1. Přitiskněte brusný list pro brusný jazýček (13) rovnoměrně na brusný jazýček (12).
6. Nasadte brusný list na zadní díl brusné desky (6). Tak předejdete znečištění brusné struktury.

E Zapojení/vyjmутí/vyprázdnění zásuvky na prach

Zapojení zásuvky na prach:

1. Před zapojením se ujistěte, zda je zásuvka na prach (8) pevně uzavřená.
2. Nasuňte zásuvku na prach (8) až na doraz k připojení k odsávání prachu (4). Přitom dbejte na vodící drážky (16) na připojení k odsávání prachu (4).
3. Zásuvku na prach (8) pevně utáhněte ve směru hodinových ručiček.

Vyjmутí zásuvky na prach:

4. Zásuvku na prach (8) povolte proti hodinových ručiček.
5. Zásuvku na prach (8) vytáhněte.

Vyprázdnění zásuvky na prach:

6. Zatáhněte za jazýček (9) na zásuvce na prach (8) a sejměte víko zásuvky na prach (7).
7. K vyprázdnění zásuvky na prach (8) vyklepte.
8. Zásuvku na prach (8) opět zavřete.

 yprázdněte zásuvku na prach včas, aby se zajistil optimální výkon odsávání.

F Externího odsávání prachu - připojení/odpojení

Připojení externího odsávání prachu:

1. Nasuňte adaptér externího odsávání prachu (10) až nadoraz k přípojkce odsávání prachu (4).



Musí to být vhodné vysávání (např. dílenský vysavač). Normální domácí vysavače nejsou určeny k vysávání brusného materiálu. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího přístroje.

2. K externímu odsávání prachu (10) připojte sací hadici odsavače prachu. Dbejte na to, aby odsávání prachu bylo vhodné pro zpracovávaný materiál.

Sejmутí externího odsávání prachu

1. Vytáhněte sací hadici z adaptéru externího odsávání prachu (10).
2. Stáhněte adaptér pro externí odsávání prachu (10).



Sací hadici vysavače můžete případně připojit k přístroji přímo a bez adaptéru.

Obsluha



Zapnutí a vypnutí



Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji typového štítku přístroje.



Připojte přístroj na síťové napětí.

1. Přístroj zapněte překlopením zapínače/ vypínače (1) do polohy „I“. Přístroj se rozběhne.
2. Přístroj vypněte překlopením zapínače/ vypínače (1) do polohy „0“. Přístroj se vypne.

Pokyny k práci



Při práci se zařízením noste vhodný oděv a odpovídající ochranné pomůcky.

Před každým použitím se ujistěte, že je zařízení funkční.

Osobní ochranné prostředky a provozuschopné zařízení snižují riziko zranění a úrazů.



Nepoužívejte přístroj bez zásuvky na prach nebo externího odsávání prachu. Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu. Při použití brusných listů bez otvorů není možné odsávání prachu. Zajistěte dobré větrání pracoviště.



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Broušení

- Přístroj zapněte a naneste na obrobek.
- Před vypnutím přístroje brusnou desku po opracování nadzvedněte.
- Síťový kabel odveďte vždy směrem dozadu od přístroje.
- Před nanesením brusného listu očistěte brusnou desku.
- Pracujte pouze s bezvadnými brusnými listy, abyste dosáhli dobrých výsledků při broušení.
- Pracujte s mírným a rovnoměrným přitlačným tlakem na opěrku ruky (A 2) a stejnoměrným posuvem. Tím šetříte přístroj i brusný list.
- Rohy a hrany obruste špičkou nebo bočními hranami brusného listu. Jsou-li přední špičky trojúhelníkového brusného listu opotřebovány, lze brusný list sejmut, pootočit a znovu nasadit.
- Stejným brusným listem nebruste různé materiály (např. kov a poté dřevo).
- Vyprázdněte zásuvku na prach nebo vysavač včas, aby se zajistil optimální výkon odsávání.

Výběr brusného listu

Zrnitost	Aplikace
P 60 P 80	k předběžnému broušení hrubých dřevěných ploch
P 120 P 180	k rovinnému broušení
P 240	k jemnému broušení povrchů s nanesenou základní barvou a lakovaných povrchů

Volba brusné desky

Předmontovaná brusná deska:

- Pro broušení velkých ploch a opracování rohů, hran a vnějších zaokrouhlení.

Brusný jazýček:

- K obrábění malých výřezů a úzkých prostor.

Čištění a údržba



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čisticí práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

Čištění



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Vyčistěte brusný list vysavačem nebo jej vyklepte.



Čištění/výměna filtrační vložky zásuvky na prach

Zkontrolujte filtrační vložku jednou nebo dvakrát ročně, zda není znečištěná.

Vyjmutí filtrační vložky:

1. Vytáhněte zásuvku na prach (8) (viz „Zapojení/vyjmutí/vyprázdnění zásuvky na prach“).

2. Zatáhněte za jazýček (9) na zásuvce na prach (E 8) a sejměte víko zásuvky na prach (7).
3. Stáhněte přídržný rám (17) na víku zásuvky na prach (7) a vytáhněte filtrační vložku (18).
4. Filtrační vložku (18) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte ji uschnout. Vyměňte silně znečištěnou nebo poškozenou filtrační vložku (viz „Náhradní díly/příslušenství“).

Vložení filtrační vložky:

5. Vložte filtrační vložku (18) a přídržný rám (17) do víka zásuvky na prach (7).
6. Zásuvku na prach (E 8) opět uzavřete.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Vyprázdněte zásuvku na prach před uložením přístroje (viz „Zapojení/vyjmutí/vyprázdnění zásuvky na prach“).

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrnice.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použitý materiál z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (nástroj, brusný list), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (např. IAN 346213_2004).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku, matrici, na titulním listě vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi



(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 346213_2004

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 90).

Pol Návod k obsluze	Označení	Č. artiklu.
A 6	brusná deska, předmontováno	91104224
A 12	brusný jazýček	91104227
A 10	adaptér k externímu odsávání prachu	91104226
A 9	zásobník na prach	91104228
G 18	vložka filtru zásobníku na prach	91104223
A 11	6 brusných listů na dřevo (P 40*), pro brusnou desku	30211092
	6 brusných listů na dřevo (P 80*), pro brusnou desku	30211093
	6 brusných listů na dřevo (P 120*), pro brusnou desku	30211094
	10 brusných listů na dřevo (P 120*), pro brusnou desku	30211090
	6 brusných listů na dřevo (P 180*), pro brusnou desku	30211095
	6 brusných listů na dřevo (P 240*), pro brusnou desku	30211096
	set, 5 brusných listů na dřevo, pro brusnou desku (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	set, 30 brusných listů na dřevo, pro brusnou desku (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)	30211089
	set, 18 brusných listů na dřevo, pro brusnou desku (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)	30211091
	set, 30 brusných listů pro brusnou desku 24x na dřevo: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x na kámen: 1x P 80*, 1x P 180*, 1x P 400* 3x na lak: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 brusné listy pro brusný jazýček (P 80*)	30211085
	6 brusné listy pro brusný jazýček (P 120*)	30211086
	6 brusné listy pro brusný jazýček (P 180*)	30211087

* P = zrnitost

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne.	Chybí síťové napětí. Zareagovala domovní pojistka.	Zkontrolujte elektrickou zástrčku, napájecí kabel, vedení, síťovou zásuvku, popř. nechte domovní pojistku opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (A 1) je vadný.	Oprava prostřednictvím servisního centra
	Závada motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Oprava prostřednictvím servisního centra
	Zapínač/vypínač (A 1) je vadný	
Motor se zpomalí a zastaví	Přístroj je přetížen obrobekem	Snížit tlak vyvíjený na brusný nástroj
		Nevhodný obrobek
Nesprávným výkon při broušení	Brusný list není vhodný pro právě opracovávaný obrobek	Použít vhodný brusný list nebo vhodnou brusnou desku (viz „Návod k montáži“)
	Brusný list je opotřeбенý	Použít nový brusný list (viz „Návod k montáži“)
Brusný list se rychle opotřebovává	Brusný list není vhodný pro právě opracovávaný obrobek	Použít vhodný brusný list (viz „Návod k montáži“)
	Použito příliš mnoho tlaku	Snížit tlak

Obsah

Úvod.....	93
Účel použitia	93
Všeobecný popi	94
Objem dodávky	94
Prehľad	94
Technické údaje.....	94
Bezpečnostné pokyny	95
Symbody a grafické znaky	95
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia	95
Dalšie bezpečnostné pokyny	98
Zvyškové riziká	99
Montážny návod.....	99
Upevnenie/odobratie brúsneho listu ...	99
Montáž brúsneho jazyka	100
Pripojenie/odobratie/vyprázdenie prachovej nádoby	100
Pripojenie/odobratie externého odsávanie prachu	100
Obsluha.....	101
Zapnutie/vypnutie.....	101
Pokyny pre prácu	101
Brúsenie.....	101
Voľba brúsneho listu	102
Voľba brúsnej platne	102
Čistenie a údržba	102
Čistenie	102
Čistenie/výmena filtračnej vložky prachovej nádoby	102
Uskladnenie.....	102
Odstránenie a ochrana životného prostredia	103
Záruka	103
Servisná oprava	104
Service-Center	104
Dovozca.....	104
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	105
Zisťovanie závad	106
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	114
Nákresy explózií	117

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Zariadenie je určené na brúsenie dreva, kovu, plastu, tmelu a lakovaných povrchov za sucha.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladší nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Všeobecný popi



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalíte nástroj a skontrolujete, či je kompletný: Baliači materiál zlikvidujete podľa predpisov.

- Prístroj
- nádržka na prach
- adaptér pre externé odsávanie prachu
- 3 brúsne listy (dvojdielny)
(zrornosť P 80 / P 120 / P 180)
- Brúsny jazyk
- 3 brúsne listy pre brúsny jazyk
(zrornosť P 80 / P 120 / P 180)
- Návod na obsluhu

Prehľad

- | | |
|-----------------|--|
| <p>A</p> | <p>1 Vypínač zap/vyp</p> <p>2 opierka zápästia</p> <p>3 vetrací otvor nádržky</p> <p>4 prípojka odsávania prachu</p> <p>5 sieťová šnúra</p> <p>6 brúsna doska</p> <p>7 veko prachovej nádoby</p> <p>8 prachová nádoba</p> <p>9 spona na otváranie prachovej nádoby</p> <p>10 adaptér externého odsávania prachu</p> <p>11 3 brúsne listy (dvojdielny)</p> <p>12 Brúsny jazyk</p> <p>13 3 brúsne listy pre brúsny jazyk</p> |
| <p>B</p> | <p>14 Odsávacie otvory brúsnej platne</p> |
| <p>C</p> | <p>15 Upínacia páka na odblokovanie brúsnej platne</p> |

E 16 Vodiace drážky

G 17 upevňujúci rám filtračnej vložky
18 filtračná vložka prachovej nádoby

Technické údaje

Univerzálna brúska ...PMS 160 A1

Menovité vstupné napätie

(U)	230 V~, 50 Hz
Príkion (P).....	160 W
Počet otáčok vo voľnobehu (n_0) ..	13000 min ⁻¹
Oscilačná rýchlosť (n)	26000 min ⁻¹
Hmotnosť.....	asi 1,1 kg
Ochranná trieda	□ II
Druh ochrany.....	IPX0
Hladina akustického tlaku	
(L_{pA})	76 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Hladina akustického	
(L_{WA})	87 dB(A); K_{WA} = 3 dB
Vibrácie (a_h).....	9 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha: Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas

skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek prejednáva základné bezpečnostné predpisy pri práci s prístrojom.

Symboly a grafické znaky

Symboly na prístroji



Pozor!



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred začiatkom údržbárskych a ošetrovacích prác vytiahnite kábel z elektrickej siete.



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranu sluchu.
Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchania.



Používajte ochranné rukavice



Ochranná trieda II (Dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodenia zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Zariadenie pripojte na sieťové napätie.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledovných pokynov a návodov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Pre budúcnosť uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody.

Pojem „elektrické náradie“ uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie pripojené na elektrickú sieť (so sieťovým káblom) a elektrické náradie pripojené na akumulátor (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Vašu pracovnú oblasť udržiajte čistú a dobre osvetlenú.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia mimo dosahu.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí súhlasiť so zásuvkou. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte zástrčku s adaptérom spolu s elektrickým náradím, ktoré je chránené uzemnením.** Nezmenené zástrčky a príslušné zásuvky znižujú riziko elektrického úrazu.
- b) **Vyhňte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky alebo chladničky.** Je zvýšené riziko elektrického úrazu, keď ich kostra je uzemnená.
- c) **Elektrické náradie držte mimo dosahu elektrického náradia.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iný účel ako nosenie elektrického náradia, zavesenie**

nie a vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie držte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok ako protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či elektrické náradie je vypnuté,**

skôr než sa pripojíte na zdroj prúdu a/alebo akumulátor, zodvihnete ho alebo prenesiete.

Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na vypínači alebo je pripojené na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úraz.

- d) Skôr ako zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovač.** Nástroj alebo kľúč, ktorý je v otáčajúcej sa časti, môže spôsobiť zranenia.
- e) Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Postarajte sa o bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. **Tak je možné elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.**
- f) Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Na vašu prácu používajte iba na to určené elektrické náradie.** S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonov.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je chybný.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá viac zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého nástroja alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nenechajte používať elektrické náradie osoby, ktoré s týmto nie sú oboznámené alebo neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Skontrolujte, či pohyblivé časti majú bezchybnú funkciu a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo sú poškodené tak, že bude ovplyvnená funkcia prístroja. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Veľa úrazov má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné

nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je ich možné viesť ľahšie.

- g) Elektrické náradie, použitý nástroj, diely príslušenstva atď. používajte podľa týchto pokynov. Pritom dodržiavajte pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťôť.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) SERVIS

- a) Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Ďalšie bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prístroj nie je vhodný na brúsenie materiálov s obsahom olova a azbestu.



Výstraha! Pri brúsení môže vznikať zdraviu škodlivý prach (napr. z kovov alebo niektorých druhov dreva), ktorý môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhujúce osoby alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Postarajte sa o dobré vetra-

nie pracoviska. Stále noste ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice a ochranu dýchania. Pripojte odsávanie prachu.

- **Obrábaný predmet zaistite.** Upevnenie obrábaného predmetu v upínacom prípravku alebo zveráku je bezpečnejšie ako držanie vo vašich rukách.
- **Elektrické náradie používajte len na suché brúsenie. Neškrabte navlhčené materiály.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte prehriatiu brúseného materiálu a brusiča.** Je nebezpečenstvo požiaru.
- **Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť.** Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- **Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte nádobu na prach.** Jemný prach vo vrecku na prach, mikro filtri, papierovom vrecku (alebo vo filtračnom vrecku resp. filtri vysávača) sa môže za určitých podmienok, ako prúd iskier vznikajúci pri brúsení kovov, svojvoľne vznietiť. Zvlášť nebezpečenstvo môže vzniknúť, keď sa brúsny prach zmieša so zvyškami laku, polyuretánu alebo inými chemickými látkami a obrábaný predmet je po dlhom obrábaní horúci. Pozrite si tiež návod na používanie vášho vysávača, či je vhodný na odsávanie brúsneho prachu.
- Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA.

- **Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené zvláštnym prípojným vedením, ktoré možno získať od výrobcu alebo od jeho servisnej služby zákazníkom.**

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochranu dýchania;
- b) rezné poranenia,
- c) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- d) Poškodenia zraku, ak sa nenosí vhodná ochranu zraku.
- e) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Montážny návod



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vytiahnite

sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Upevnenie/odobratie brúsneho listu



Predtým než založíte brúsny list, očistite brúsnu platňu.



Použite len brúsne listy správnej veľkosti. Brúsne listy, ktoré prečnievajú cez brúsnu platňu, môžu spôsobiť zranenia ako aj zablokovanie alebo roztrhnutie brúsneho listu.

Brúsny kotúč (6) je vybavený upínacou textíliou pre rýchle upevnenie brúsneho listu (11).

Brúsne listy (11) pozostávajú z 2 častí a môžu sa jednotlivito vymieňať podľa stavu opotrebenia.

Na získanie optimálneho výsledku brúsenia použite iba brúsne listy s rovnakou zrnitosťou.

Upevnenie brúsneho listu:

1. Pritlačte obidve časti brúsneho listu (11) rovnomerne na brúsny kotúč (6). Dávajte pozor na to, aby brúsne listy dosadali lícujuco a aby otvory mali rovnaké krytie s odsávacími otvormi (14) brúsnej platne (6).

Odobratie brúsneho listu:

2. Odtiahnite brúsny list (11) z brúsneho kotúča (6).



Brúste iba vtedy, keď sú namontované obidva brúsne kotúče.

Montáž brúsneho jazyka

Predmontovaný brúsny kotúč (6) môžete vymeniť za brúsny jazyk (12), ktorý je súčasťou dodávky.

- C Demontáž brúsneho kotúča:**
1. Otvorte upínaciu páku (15) a otočte ju v smere brúsneho listu až na doraz.
 2. Odoberte prednú časť brúsnej platne (6).

- D Vloženie brúsneho jazyka:**
3. Vedzte brúsny jazyk (12) zhora proti zadnej časti brúsnej platne (6) a pevne pritlačte.
 4. Na zablokovanie otočte upínaciu páku (15) späť do pôvodnej polohy.

Nasadenie brúsneho listu pre brúsny jazyk:

5. Pritlačte brúsny list pre brúsny jazyk (13) rovnomerne na brúsny jazyk (12).
6. Na zadnej časti brúsneho kotúča (6) nasadte brúsny kotúč. Tak zabránite znečisteniam upínacej textílie.

E Pripojenie/odobratie/vyprázdnenie prachovej nádoby

Pripojenie prachovej nádoby:

1. Pred pripojením sa presvedčte, či prachová nádoba (8) je pevne uzavretá.
2. Posuňte prachovú nádobu (8) až na doraz k prípojke na odsávanie prachu (4). Dávajte pritom pozor na vodiace drážky (16) na prípojke odsávania prachu (4).
3. Zatočte pevne prachovú nádobu (8) v smere hodinových ručičiek.

Odobratie prachovej nádoby:

4. Uvoľnite prachovú nádobu (8) proti smeru hodinových ručičiek.
5. Vytiahnite prachovú nádobu (8).

Vyprázdnenie prachovej nádoby:

6. Zatláčte prachovú nádobu (8) na spone (9) a odoberte veko prachovej nádoby (7).
7. Prachovú nádobu (8) vyprázdňte poklepaním.
8. Opäť uzavrite prachovú nádobu (8).

i Prachovú nádobu vyprázdňujte včas, aby sa zabezpečil optimálny výkon nasávania.

F Pripojenie/odobratie externého odsávania prachu

Pripojenie externého odsávania prachu:

1. Posuňte adaptér externého odsávania prachu (10) až na doraz do prípojky odsávania prachu (4).

! Musí ísť o vhodné odsávanie prachu (napr. dielenský vysávač). Normálne domáce vysávače nie sú určené na odsávanie brúsneho prachu. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého prístroja.

2. Zapojte nasávaciu hadicu vysávača (nie je súčasťou dodávky) do adaptéra externého odsávania prachu (10). Dávajte pozor na to, aby odsávanie prachu bolo vhodné pre obrábaný materiál.

Odobratie externého odsávania prachu:

1. Stiahnite nasávaciu hadicu z adaptéra externého odsávania prachu (11).
2. Vytiahnite adaptéra externému odsávaniu prachu (11).



Nasávaciu hadicu vysávača môžete v prípade potreby pripojiť na zariadenie priamo a bez adaptéra.

Obsluha



Dbajte na to aby napätie zodpovedalo hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na náradí.



Zapojte náradie do elektrickej siete.



Zapnutie/vypnutie

1. K zapnutiu prepnete spínač zap/vyp (1) do polohy „1“, zariadenie sa rozbehne.
2. K vypnutiu prepnete spínač zap/vyp (1) do polohy „0“, zariadenie sa vypne.

Pokyny pre prácu



Pri práci s náradím noste vhodný odev a primerané ochranné vybavenie.

Pred každým použitím sa presvedčte, či náradie je funkčné.

Osobné ochranné prostriedky a funkčné náradie znižujú riziko úrazov a nehôd.



Prístroj nepoužívajte bez prachovej nádoby alebo externého odsávania prachu. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

V prípade použitia brúsnych listov bez dierovania nie je možné odsávanie prachu. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Brúsenie

- Náradie vedte na obrábanom materiáli, keď je zapnuté.
- Predtým než zariadenie po opracovaní vypnete, zdvihnite brúsnu platňu.
- Sieťovú šnúru vedte vždy za zariadením.
- Predtým než založíte brúsny list, očistite brúsny kotúč.
- Pracujte len s bezchybnými brúsnymi listami, aby ste dosiahli dobré výsledky brúsenia.
- Pracujte s malým a rovnomerným pritlačeným tlakom cez oporu ruky (A 2) a s rovnomerným posuvom. Takto chránite nástroj a brúsny list.
- Rohy a hrany brúste s vrcholom alebo bočnou hranou brúsneho listu. Ak je predný hrot trojuholníkového brúsneho listu opotrebovaný, môže sa brúsny list odobrať a znova otočený nasadiť.
- S rovnakým brúsnym listom nebrúste rôzne materiály (napr. kov a potom drevo).
- Prachovú nádobu vyprázdňujte včas, aby sa zabezpečil optimálny výkon nasávania.

Voľba brúsneho listu

Zrornosť	Použitie
P 60 P 80	na predbrúsenie hrubých drevených plôch
P 120 P 180	na rovinné brúsenie
P 240	na jemné brúsenie plôch so základnou a krycou farbou

Voľba brúsnej platne

Predmontovaná brúsna platňa:

- Na brúsenie veľkých plôch a opracovanie rohov, hrán a vonkajších zaoblení.

Brúsny jazyk:

- Na obrábanie úzkych štrbín a tesných medzipriestorov.

Čistenie a údržba



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!

Nasledovné údržbové a čistiace práce prevádzkajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Brúsny list čistíte s vysávačom alebo ho vykleptete.



Čistenie/výmena filtračnej vložky prachovej nádoby

Raz až dvakrát ročne skontrolujte znečistenie filtračnej vložky.

Vybratie filtračnej vložky:

1. Vytiahnite prachovú nádobu (E 8) (pozri „Pripojenie/odobratie/vyprázdnenie prachovej nádoby“).
2. Zatláčte prachovú nádobu (8) na spone (9) a odoberte veko prachovej nádoby (7).
3. Vytiahnite upevňujúci rám (17) na veko prachovej nádoby (6) a vyberte filtračnú vložku (18).
4. Umyte filtračnú vložku (18) s vlažnou vodou a mydlom a nechajte ju vyschnúť.
Vymeňte silne znečistenú alebo poškodenú filtračnú vložku (viď „Náhradné diely/ príslušenstvo“).

Vloženie filtračnej vložky:

5. Vložte filtračnú vložku (18) a upevňujúci rám (17) do veka prachovej nádoby (6).
6. Uzavrite prachovú nádobu (E 8).

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

- Vyprázdnite prachovú nádobu pred odložením zariadenia (viď „Pripojenie/odobratie/vyprázdnenie prachovej nádoby“).

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky

je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníckych kvalít a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nástroj, brúsny papier) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (napr. IAN 346213_2004) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené

dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 346213_2004

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzly-service.eu

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 104).

Pol Návod na obsahu	Označenie	Č. Artiklu
A 6	sací otvor, predmontovaný	91104224
A 12	brúsny jazyk	91104227
A 10	adaptér externého odsávania prachu	91104226
A 9	nádržka na prach	91104228
G 18	filtračná vložka nádržky na prach	91104223
A 11	6 brúsnych papierov na drevo (P 40*), pre brúsny kotúč	30211092
	6 brúsnych papierov na drevo (P 80*), pre brúsny kotúč	30211093
	6 brúsnych papierov na drevo (P 120*), pre brúsny kotúč	30211094
	10 brúsnych papierov na drevo (P 120*), pre brúsny kotúč	30211090
	6 brúsnych papierov na drevo (P 180*), pre brúsny kotúč	30211095
	6 brúsnych papierov na drevo (P 240*), pre brúsny kotúč	30211096
	sada, 5 brúsnych papierov na drevo, pre brúsny kotúč (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	sada, 30 brúsnych papierov na drevo, pre brúsny kotúč (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)	30211089
	sada, 18 brúsnych papierov na drevo, pre brúsny kotúč (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)	30211091
	sada, 30 brúsnych papierov pre brúsny kotúč 24x na drevo: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x na kameň: 1x P 80*, 1x 180*, 1x P 400* 3x na lak: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 brúsne listy pre brúsny jazyk (P 80*)	30211085
	6 brúsne listy pre brúsny jazyk (P 120*)	30211086
	6 brúsne listy pre brúsny jazyk (P 180*)	30211087

*P = zrnitosť

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poistka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár skontroluje domovú poistku.
	Porucha spínača zap/vyp (A 1)	Nechajte opraviť cez Service-Center
	Porucha motora	
Zariadenie pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Nechajte opraviť cez Service-Center
	Chybný vypínač zap/vyp (A 1)	
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrobkom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Obrobok nie je vhodný
Nedostatočný výkon brúsenia	Brúsny list nie je vhodná pre obrábaný obrobok	Zložte vhodný brúsny list alebo brúsnu platňu (viď "Montážny návod")
	Opotrebovaný brúsny list	Zložte nový pílový list (viď "Montážny návod")
Brúsny list sa rýchlo opotrebováva	Brúsny list nie je vhodný pre obrobok	Zložte nový brúsny list (viď "Montážny návod")
	Používa sa veľký tlak	Znížte tlak



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Multischleifer

Modell PMS 160 A1

Seriennummer

000001 - 330000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.10.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Detail sander
model PMS 160 A1**

Serial number
000001 - 330000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.10.2020

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

Meuleuse polyvalente

PMS 160 A1

Numéro de série

000001 - 330000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.10.2020

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Multischuurmachine
bouwserie PMS 160 A1**

Serienummer

000001 - 330000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.10.2020

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Szlifierka wielofunkcyjna

typu PMS 160 A1

seryjny

000001 - 330000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Germany

01.10.2020

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že

**Multibruska
model PMS 160 A1**

Pořadové číslo
000001 - 330000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.10.2020

Christian Frank
Osoba zmocněná k sestavení
dokumentace

** Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Univerzálna brúska
typu PMS 160 A1
seryjny
000001 - 330000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca :

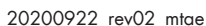


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.10.2020

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*

PMS 160 A1



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

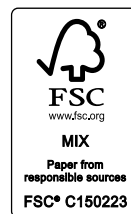
Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií: 09/2020

Ident.-No.: 72037187092020-8



IAN 346213_2004



8